

AutoMini Digital

DANSK: Personlig slyngeforstærker til tv'et	side 2
ENGLISH: Personal loop amplifier for TV	page 11
FRANÇAIS: Amplificateur en boucle personnel pour télévision	page 20
NEDERLANDS: Persoonlijke ringleidingversterker voor TV	Pag. 29
NORSK: Personlig slyngeforsterker til TV-apparatet	side 38
SVENSKA: Personlig slingförstärkare till TV:n	sid 47



Ordering number: 300 00 06
AutoMini Digital Set, EU

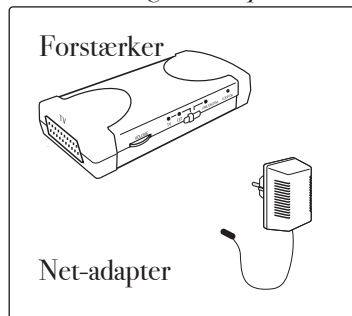
Praktisk og enkel slyngeforstærker

AutoMini er en personlig forstærker til personer med høreapparat. Den forstærker og overfører lyd fra eksempelvis et tv. Forstærkeren er let at anvende og giver mulighed for flere forskellige tilslutninger, både når det gælder modtagelse af lyd fra tv'et og lytning generelt. Når du har udført tilslutningen, behøver du ikke foretage dig yderligere, når du skal lytte til tv'et. Forstærkeren er altid tændt. Indstil høreapparatet til T- eller MT-tilstand.

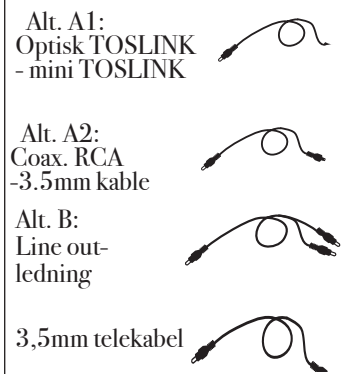
Takket være den praktiske størrelse og den enkle tilslutning kan man nemt tage forstærkeren med sig. Det er praktisk, når man ønsker at lytte til tv'et fx i sommerhuset, hos sine bekendte eller på hotelværelset. Gem derfor denne brugsanvisning og alle medfølgende ledninger!

Systemets dele. Dette medfølger:

Forstærker og net-adapter



Til modtagelse af lyd fra tv

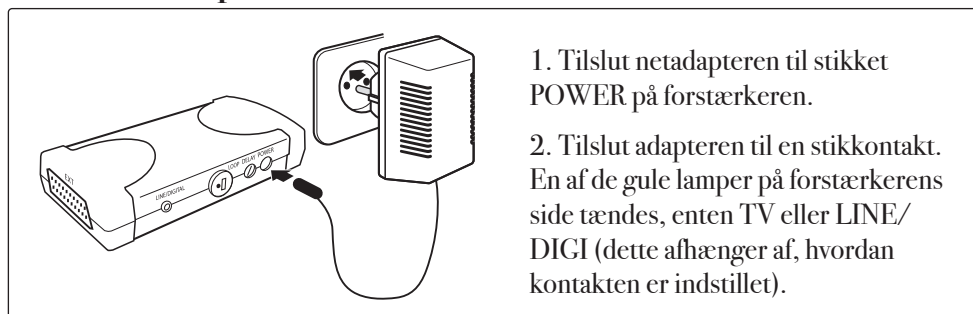


Slynge til lytning



Tilslutning

1. Tilslut netadapteren

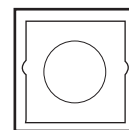


1. Tilslut netadapteren til stikket POWER på forstærkeren.
2. Tilslut adapteren til en stikkontakt. En af de gule lamper på forstærkerens side tændes, enten TV eller LINE/DIGI (dette afhænger af, hvordan kontakten er indstillet).

2. Modtagelse af lyd fra tv

Forstærkeren skal tilsluttes tv-apparatet. Forstærkeren fungerer lige godt, uanset om man har en eller flere eksterne enheder sluttet til tv-apparatet (fx video, dvd, digital tv-boks eller satellitmodtager). Der findes tre alternative måder til at overføre lyden. Alternativ A anbefales, da dette giver den bedste lyd kvalitet og enkleste tilslutning, derefter henholdsvis alternativ B, C og D.

Tilslutningsalternativ A1: Digital, optisk tilslutning



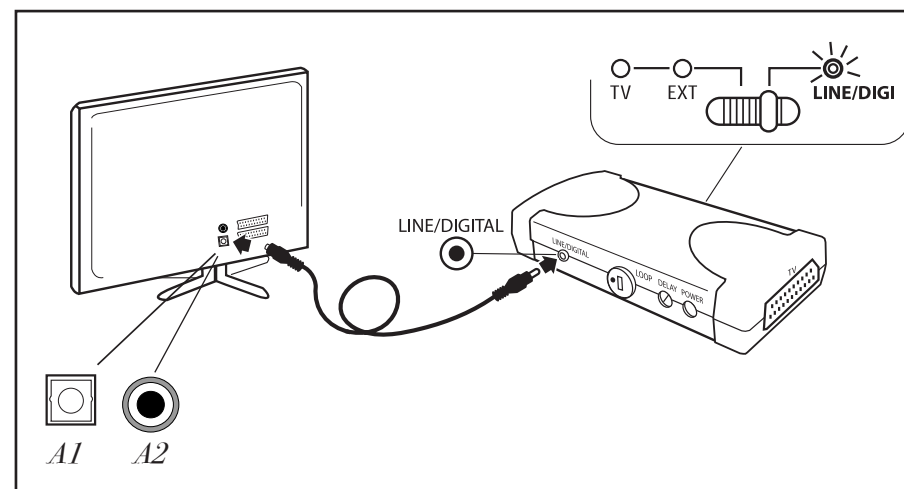
Undersøg om dit tv har en digital lydudgang. Dette stik er ofte markeret med "Digital Output (Optical)", men det varierer mellem forskellige mærker af TV (se betjenvningsvejledningen til TV'et).

--> Hvis dit tv ikke har en digital lydudgang, gå til tilslutning mulighed B.

Tilslutningsalternativ A2: Digital, Coaxial tilslutning (ekstra tilbehør)



Tjek om dit tv har en digital Coax udgang (typisk mærket "Digital Out-put (Coax)"). Brug en Coax. RCA-3,5 mm kabel til at forbinde til tv'et (bestilles separat).



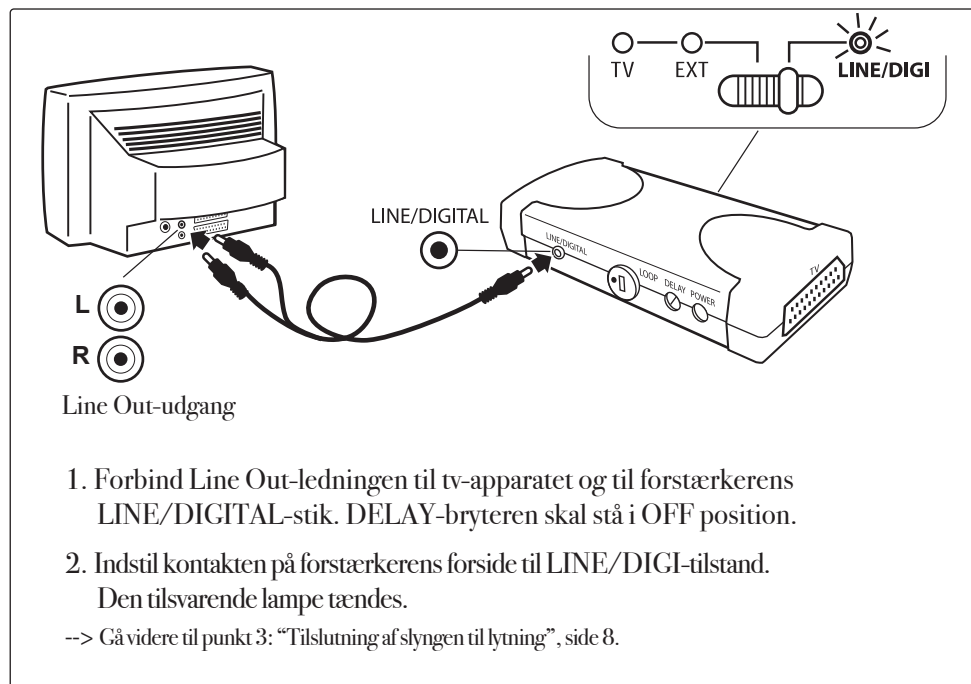
Tilslutningsalternativ B: RCA Line out or 3.5 mm audio output jack



Undersøg, om dit tv har en Line Out udgang (normalt på bagsiden af TV Se TV brugervejledningen). Brug RCA linje ud-stik kabel til at forbinde Auto Mini:-

-> Fortsæt til tilslutningsalternativ B såfremt dit tv ikke har en Line Out-udgang.

NB! Nogle tv-apparater har en lydindgang foran eller på siden, som ser ud som en Line Out-udgang men som IKKE kan sende lyd til en forstærker. Den er ofte markeret "Audio" og sidder ved siden af stik markeret "Video" og "S-Video" (se tv'ets brugsanvisning).

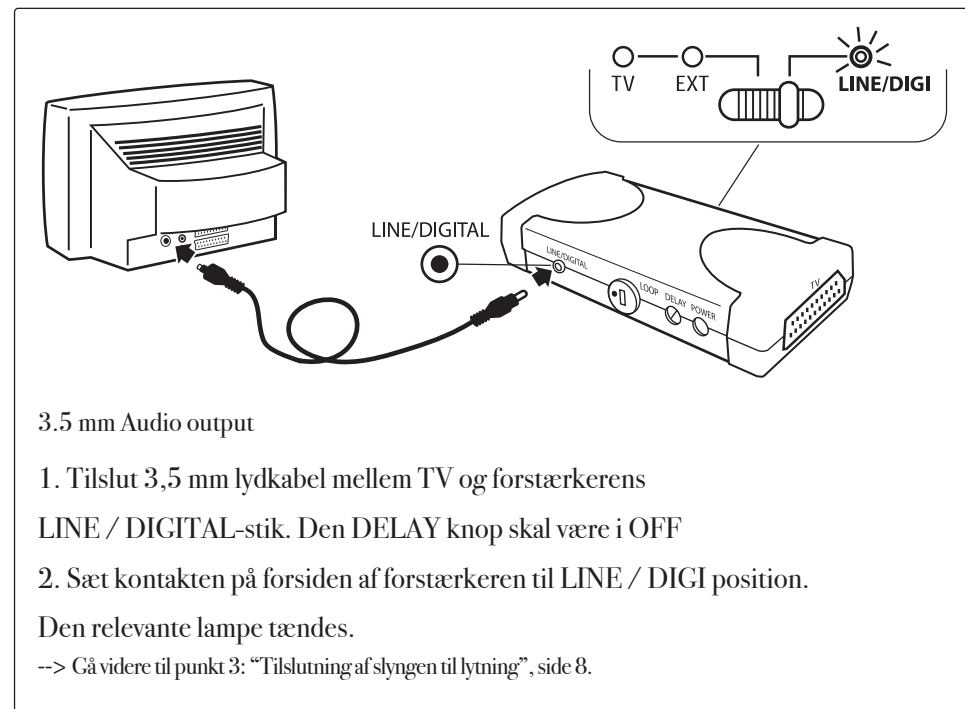


Line Out-udgang

1. Forbind Line Out-ledningen til tv-apparatet og til forstærkerens LINE/DIGITAL-stik. DELAY-bryteren skal stå i OFF position.
2. Indstil kontakten på forstærkerens forside til LINE/DIGI-tilstand. Den tilsvarende lampe tændes.

--> Gå videre til punkt 3: "Tilslutning af slyngen til lytning", side 8.

Hvis dit tv ikke har en Line Out udgangsstik kontrollere, om den har en 3,5 mm audio output jack (kan være placeret både foran og bag på TV). Hvis det er tilfældet, skal du bruge 3,5 mm audio kabel til at forbinde AutoMini:



3.5 mm Audio output

1. Tilslut 3,5 mm lyd kabel mellem TV og forstærkerens LINE / DIGITAL-stik. Den DELAY knop skal være i OFF
2. Sæt kontakten på forsiden af forstærkeren til LINE / DIGI position.

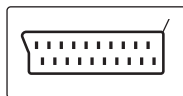
Den relevante lampe tændes.

--> Gå videre til punkt 3: "Tilslutning af slyngen til lytning", side 8.

□ Hvis dit tv ikke har et Line Out eller en 3,5 mm lydudgang, gå videre til tilslutningsmulighed C.

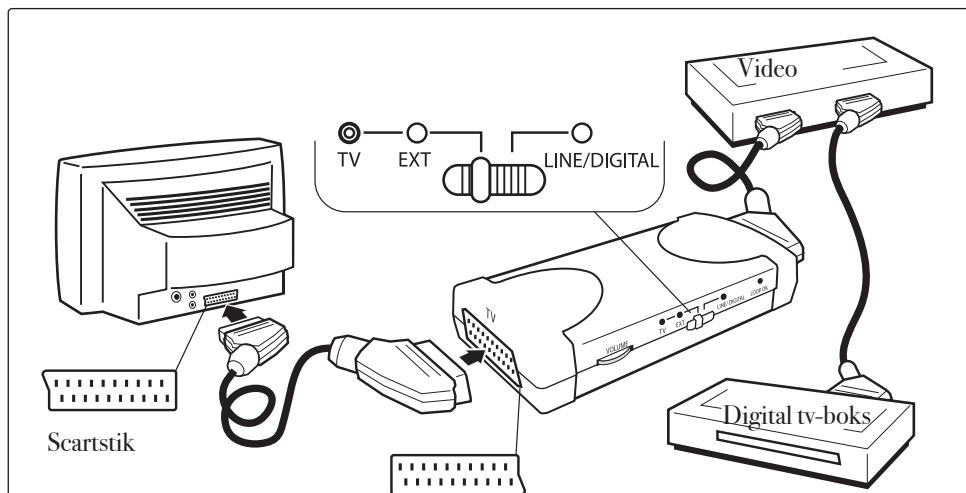
Bemærk! Nogle TV har en lydindgang på forsiden eller på siden, som ser ligesom en Line Out udgang, men som ikke i stand til at transmittere soundt o en forstærker.

Dette er normalt mærket "Audio" og er placeret ved siden af stikkene mærket "Video" og "S-Video" (se TV brugervejledningen).

Tilslutningsalternativ C: Scartforbindelse (extra tilbehør)

Undersøg, om dit tv har et scartstik. Det gør ikke noget, at det er i brug.

--> Fortsæt til tilslutningsalternativ C, såfremt dit tv ikke har et scartstik.



1. Forbind forstærkeren til tv'ets scartstik med det medfølgende scartkabel. Såfremt tv'et har mere end et scartstik, benyt da det, som tv'ets brugsanvisning anbefaler til video (sædvanligvis Scart 1 eller AV1).

Hvis tv'ets scartstik allerede benyttes af en eller flere eksterne enheder (fx video, dvd, digital tv-boks, satellitmodtager), tilslut da forstærkeren mellem tv'et og de eksterne enheder. De enheder, som sluttes til tv'et, skal være serietilsluttede (se billedet ovenfor). DELAY-bryteren på bagsiden af AutoMini skal stå i OFF position.

2. Indstil kontakten på forstærkerens forside til TV EXT. En af TV- og EXT-lamperne lyser, afhængig af om det er tv'et eller en ekstern enhed, som er i brug på det pågældende tidspunkt.

--> Gå videre til punkt 3: "Tilslutning af slyngen før lytning", side 7.

NB! Ved korrekt tilslutning justeres tv'ets billede og lyd automatisk til den programkilde, du har valgt (fx video, dvd, digital tv-boks, satellitmodtager).

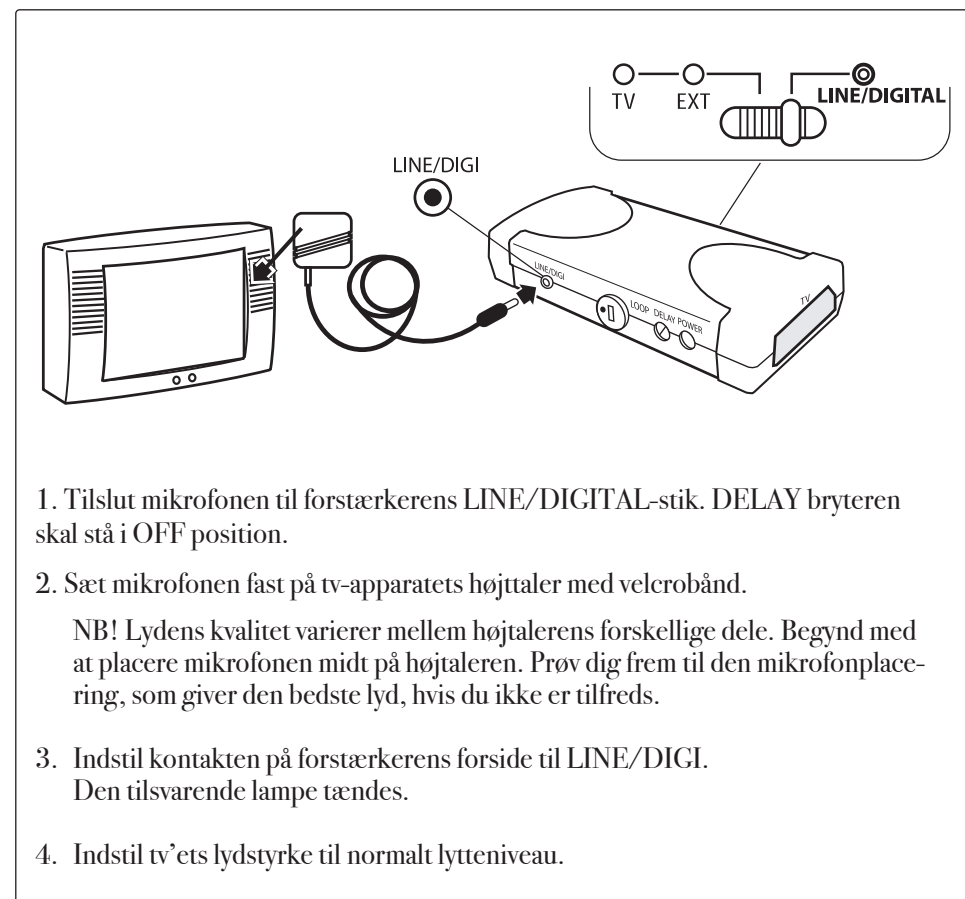
Hvis du ser video, dvd, satellit-tv eller andre eksterne enheder, og senere skifter til en almindelig analog tv-kanal, kan du dog i nogle tilfælde opleve lydfejl på tv'et.

Sluk i så fald for den eksterne enhed, eller evt. alle eksterne enheder, for at korrigere lyden.

Dette problem opstår aldrig, hvis du benytter tilslutningsalternativ A, B eller D.

Tilslutningsalternativ D: Mikrofon (extra tilbehør)

Benyt en mikrofon (bestilles separat) til at modtage lyden fra tv'et, hvis dette hverken har et Optisk, Line Out- eller scartstik.



1. Tilslut mikrofonen til forstærkerens LINE/DIGITAL-stik. DELAY bryteren skal stå i OFF position.

2. Sæt mikrofonen fast på tv-apparatets højttaler med velcrobånd.

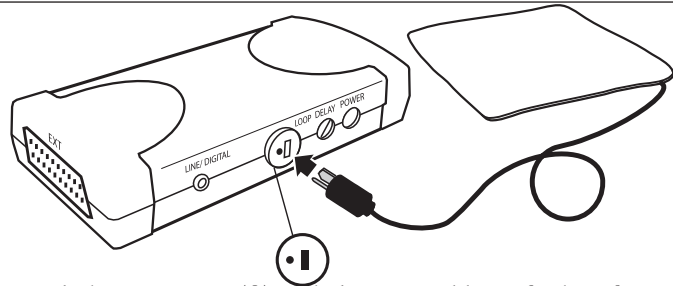
NB! Lydens kvalitet varierer mellem højttalerens forskellige dele. Begynd med at placere mikrofonen midt på højttaleren. Prøv dig frem til den mikrofonplacering, som giver den bedste lyd, hvis du ikke er tilfreds.

3. Indstil kontakten på forstærkerens forside til LINE/DIGI. Den tilsvarende lampe tændes.
4. Indstil tv'ets lydstyrke til normalt lytteniveau.

3. Tilslutning af slyngen for lytning

Vælg, hvordan du ønsker at lytte til lyden. Høreapparatbrugere kan lytte via den medfølgende stoleslyng eller med halsslyngen, som kan købes som tilbehør.

Lyttealternativ A: Stoleslyng



1. Skru lyden ned til et minimum (0), så lydniveauet ikke er for højt fra starten. DELAY bryteren skal stå i OFF position.
2. Forbind stoleslyngens stik til forstærkerens LOOP-stik. Denne grønne LOOP OK-lampe tændes.
3. Placer stoleslyngen på siddepladsen, enten under eller ovenpå siddepuden.
4. Anbring den tilhørende ledning langs med væggen. Placer ledningen, så man ikke snubler over den.
5. Indstil høreapparatet til T- eller MT-tilstand.
6. Juster lydstyrken til et behageligt niveau og sid på stoleslyngen under lytning.

Lyttealternativ B: Halsslyng (ekstra tilbehør)

Et alternativ til stoleslyngen er vores halsslyng med lydstyrkekontrol. Sælges separat. Installerer ligesom ved punkt 1 og 2 ovenfor og bæres rundt om halsen. Indstil høreapparatet til T- eller MT-tilstand.

Synkronisering af lyd - DELAY (tidforsinkelse) bryteren

Usynkroniseret lyd findes i nogle bestemte LED, LCD eller PLASMA TV. Hvis lyden ikke er synkroniseret med billedet (lyden kommer før billedet) kan du indstille dette med bryteren, som er markeret "DELAY" på bagsiden af AutoMini. Forsinkelsen på lyden forlænges ved at dreje DELAY bryteren med uret, indtil lyden passer med billedet med billedet. Dette behøver kun at blive gjort én gang.

4. Lydstyrkekontrol

Forstærkeren har automatisk lydstyrkekontrol (såkaldt AGC = Automatic Gain Control), hvilket indebærer, at lydniveauet i slyngen er konstant, også selvom lydstyrken på tv'et reguleres. Lydniveauet kan justeres efter behov med lydstyrke-kontrollen på forstærkeren. Dette behøver du normalt kun at gøre en enkelt gang.

Fejlsøgning

Fejltype	Afhjælpning
Det er ikke muligt at høre nogen lyd, eller lyden brummer:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller, at forstærkerens net-ledningsstik er tilsluttet. 2. Kontroller, om kontakten på forstærkerens forside er korrekt indstillet (se side 3-6). 3. Prøv at flytte stoleslyngen til en anden stol. (Brummen kan forårsages af elektriske felter i lokalet). 4. Hvis du benytter tilslutningsalternativ B, Line Out, kontroller da at det anvendte stik IKKE er en lydport til videokamera (se s. 4 og/eller tv'ets brugsanvisning). 5. Tjek dine TV'ets lydindstillinger (eller avancerede lydindstillinger). Sørg for, at indstillingen PCM er aktiveret. Bemærk venligst, at AutoMini Digital ikke understøtter ic. Dolby
Lyden er svag:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Øg lydstyrken på forstærkeren. 2. Hvis du benytter en mikrofon, kontroller da at den sidder ordentligt fast på tv'ets højttaler, og at tv'ets lyd er tændt. 3. Kontroller, at høreapparatet er indstillet til T- eller MT-tilstand. 4. Kontroller, at stoleslyngen er tilsluttet. Sid på stoleslyngen.
Lampen LOOP OK er slukket:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller, at stoleslyngen er tilsluttet. 2. Hvis LOOP OK er slukket, til trods for at stoleslyngen er korrekt tilsluttet, er stoleslyngen i stykker. Se "Service" nedenfor.
Lyden stemmer ikke overens med tv-billedet:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvis forstærkeren er serietilsluttet til flere eksterne enheder (fx video, dvd, satellit tv-boks) via scartindgangen, kontroller da de andre eksterne enheder. 2. Hvis du har kabel-tv med en digital tv-boks, men ser en analog tv-kanal, sluk da for den digitale tv-boks. 3. Hvis du ser en dvd-film og ikke modtager den rigtige lyd, tilslut da Line Out-ledningen fra forstærkerens LINE/DIGITAL-udgang til dvd-afspillerens Line Out-udgang. 4. Benyt tilslutningsalternativ D, hvis du er i færd med at optage noget med videoen, samtidig med at du ser en anden tv-kanal.
Ingen lyd modtages når et videokamera tilsluttes tv'et til afspilning.	Hvis du benytter tilslutningsalternativ C (scartkabel), prøv i stedet tilslutningsalternativ A, B eller D.
Lyden kommer før billedet.	Indstil DELAY bryteren indtil lyden passer med billedet.

Rengøring og vedligeholdelse

Støvsug forstærkerens yderside og stoleslyngens siddepude med en blød børste. Brug en let fugtig klud til at tørre forstærkeren af udvendigt. Brug aldrig rengøringsmiddel eller opløsningsmiddel. Kontroller jævnligt, at alle ledninger og tilslutninger er intakte.

Service

Såfremt produktet går i stykker, skal det afleveres til reparation ved en autoriseret tekniker. Du må aldrig selv åbne den inderste pude, da garantien i så fald bortfalder (du må dog gerne tage det grå betræk af). Henvend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren, hvis du får problemer med produktet.

Bortskaffelse

Dette produkt indeholder elektrisk og elektronisk udstyr. Smid ikke produktet i skraldespanden, når det er udtjent. Henvend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren for rådgivning, om hvordan affaldet skal håndteres.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Under installationen: Start altid med lydstyrken sat på et minimumniveau og juster så gradvist volumen til et behageligt niveau. Hørelsen kan blive beskadiget, hvis lydniveauet er for højt.
- Stolslyngen: Hvis du ved, at du har ekstremt følsom hud, kan det være godt at undgå langvarig hudkontakt med stolslyngen. Anbring stolslyngen under stolens hynde eller bær f.eks. bukser for at undgå direkte hudkontakt med stolslyngen, når du sidder på den.
- Stråling, som indeholder svag energi (fx fra tyverialarmer, overvågningssystemer, radioudstyr og mobiltelefoner), er ikke skadelige for produktet. Disse strålingstyper kan dog i nogle tilfælde påvirke lyd kvaliteten eller fremkalde interferens fra produktet.
- Advarsel: Eksterne enheder, som tilsluttes produktet, skal opfylde de relevante sikkerhedskrav i henhold til EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

Artikelnummer og tilbehør

AutoMini Digital Set, EU 300 00 06. Indgår i AutoMini Digital Set, EU:

AutoMini Digital	300 01 05
Netadapter	200 10 37
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Kabel RCA 3,5 mm jack, 1,5 m	200 10 33
Telekabel 3,5 mm-3,5 mm, 1,5 m	300 01 17
Stoleslynge	200 20 45

Tilbehør:

Halsslynge med lydstyrkekontrol	18 09 04 00
Tilslutningsledning til halsslynge	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm jack, 4 m	200 60 13
DIN-stik	16 337 300
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniske data

AutoMini-forstærker

Analog indgang:	>50mV
Digital indgang:	PCM ukomprimeret lyd over S/PDIF
Udgangsbekæmpelse:	4 Ohm
Udgangseffekt:	10 W ved 4 ohm
Indsvingningstid:	50 ms
Udsvingningstid:	35 s
Frekvensområde:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Forvrængning:	<1%
Signal/støjforhold:	>40 dB A-vægt
Forsinkelse af lyd:	Off og reguleringsområde 50-180 ms
Mål:	145 x 70 x 30 mm (med ophæng ca. 38 mm)
Vægt:	150 g (uden netadapter)

Ekstern netadapter:

Plugin-adapter, primær 230V 50 Hz, sekundær 18V DC, 0,8A

Stoleslyngen:

Modstand:	4 ohm
Dimensioner:	41 x 41 x 0,2 cm
Tilslutning:	SP "stregpunkt"
Ledningslængde:	10 meter



Spørgsmål angående det Medicinske Direktiv 93/42/EEC skal rettes til AB Transistor Sweden.

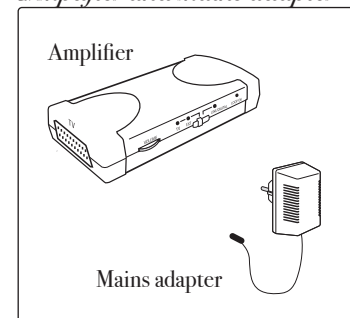
Practical and simple loop amplifier

AutoMini is a personal amplifier for people with a hearing instrument. It amplifies and transmits sounds from, for example, a TV. The amplifier is easy to use and provides several connection options, both for picking up TV sound and listening. When it has been connected, you do not need to do anything when listening to the TV, the amplifier is always on. Set the hearing instrument to the T or MT position.

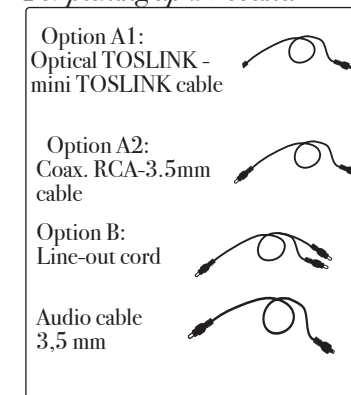
Because of its convenient shape and size and simple connection, it is easy to take the amplifier with you. This is practical when you want to be able to listen to TV, e.g. in a summer cottage, or at friends or in a hotel room. Therefore make sure you keep this user manual and all the cords supplied!

System components. The following parts are supplied:

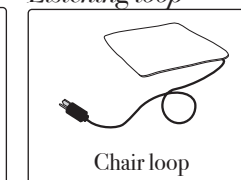
Amplifier and mains adapter



For picking up TV sound

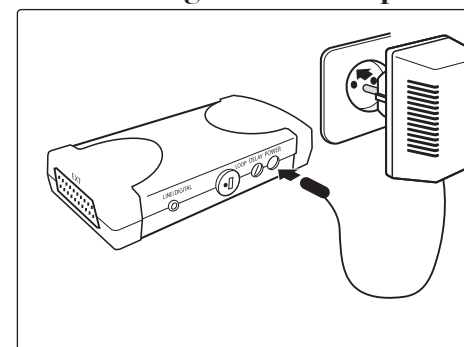


Listening loop



Connection

1. Connecting the mains adapter



1. Connect the mains adapter to the POWER socket on the amplifier.

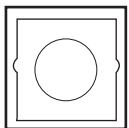
2. Connect the mains adapter to an electric socket.

One of the yellow lamps, TV or LINE/DIGI, on the side of the amplifier will come on (depending on how the switches are set).

2. Picking up the TV sound

The amplifier should be connected to the TV. The amplifier works just as well if you already have one or more external units connected to the TV (e.g. video, DVD, digibox, satellite receiver). There are three different ways of transmitting the sound. For the best sound quality and simplest connection method, A is recommended as the preferred option, and then option B, C and then D.

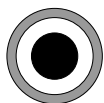
Connection option A1: Digital, optical connection



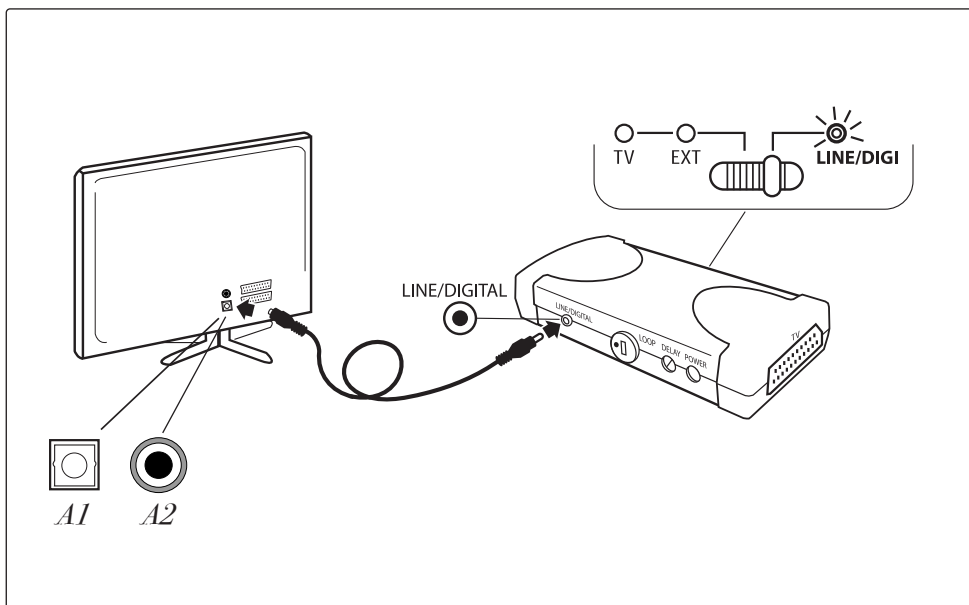
Check if your TV has a digital audio output. This socket is often marked with "Digital Output (Optical)", but it varies between different brands of TVs (check the TV's instruction manual).

If your TV has not a digital audio output, go to connection option B.

Connection option A2: Digital, Coax connection (extra accessory)



Check if your TV has a digital Coax output (typically labeled "Digital Output (Coax)"). Use a Coax. RCA-3.5 mm cable to connect to the TV (ordered separately).



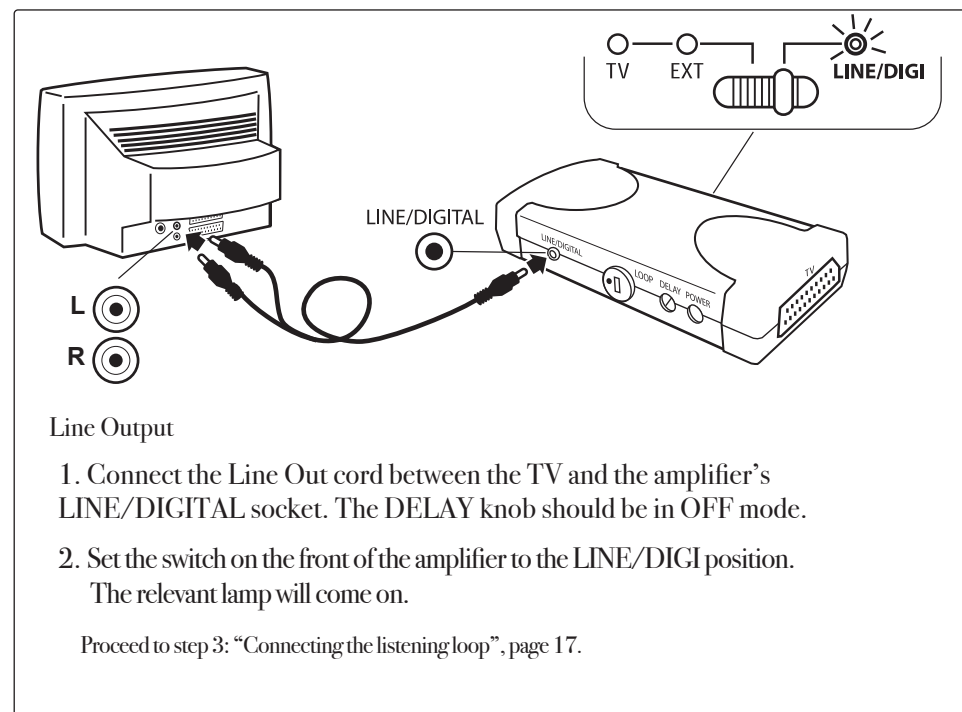
Connection option B: RCA Line out or 3.5 mm audio output jack



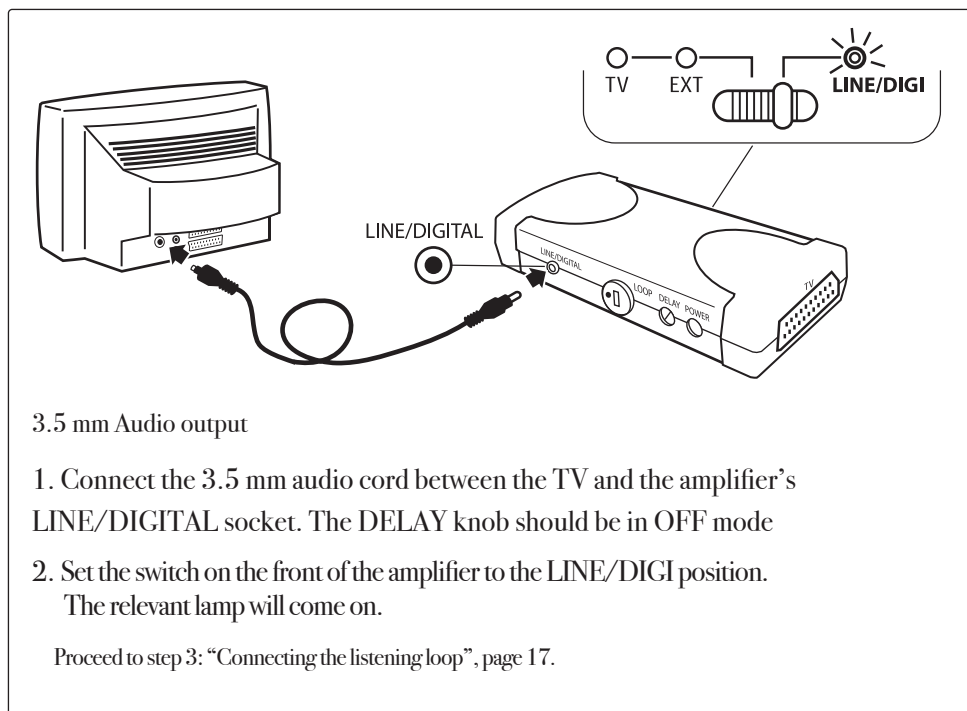
Check whether your TV has a Line Out output (usually on the rear of the TV, see TV user manual). Use the RCA Line out connector cable to connect the AutoMini:

--> If your TV does not have a Line Out output, move on to connection option C.

Please note! Some TVs have a sound input on the front or on the side which looks like a Line Out output but which is NOT able to transmit sound to an amplifier. This is usually marked "Audio" and is located next to sockets marked "Video" and "S-Video" (see TV user manual).



If your TV does not have a Line Out output connector check if it has a 3.5 mm audio output jack (can be located both on the front and the rear of the TV). If so, use the 3.5 mm audio cable to connect the AutoMini:

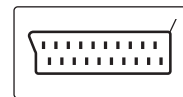


If your TV does not have a Line Out or a 3.5 mm audio output, move on to connection option C.

Please note! Some TVs have a sound input on the front or on the side which looks like a Line Out output but which is NOT able to transmit sound to an amplifier.

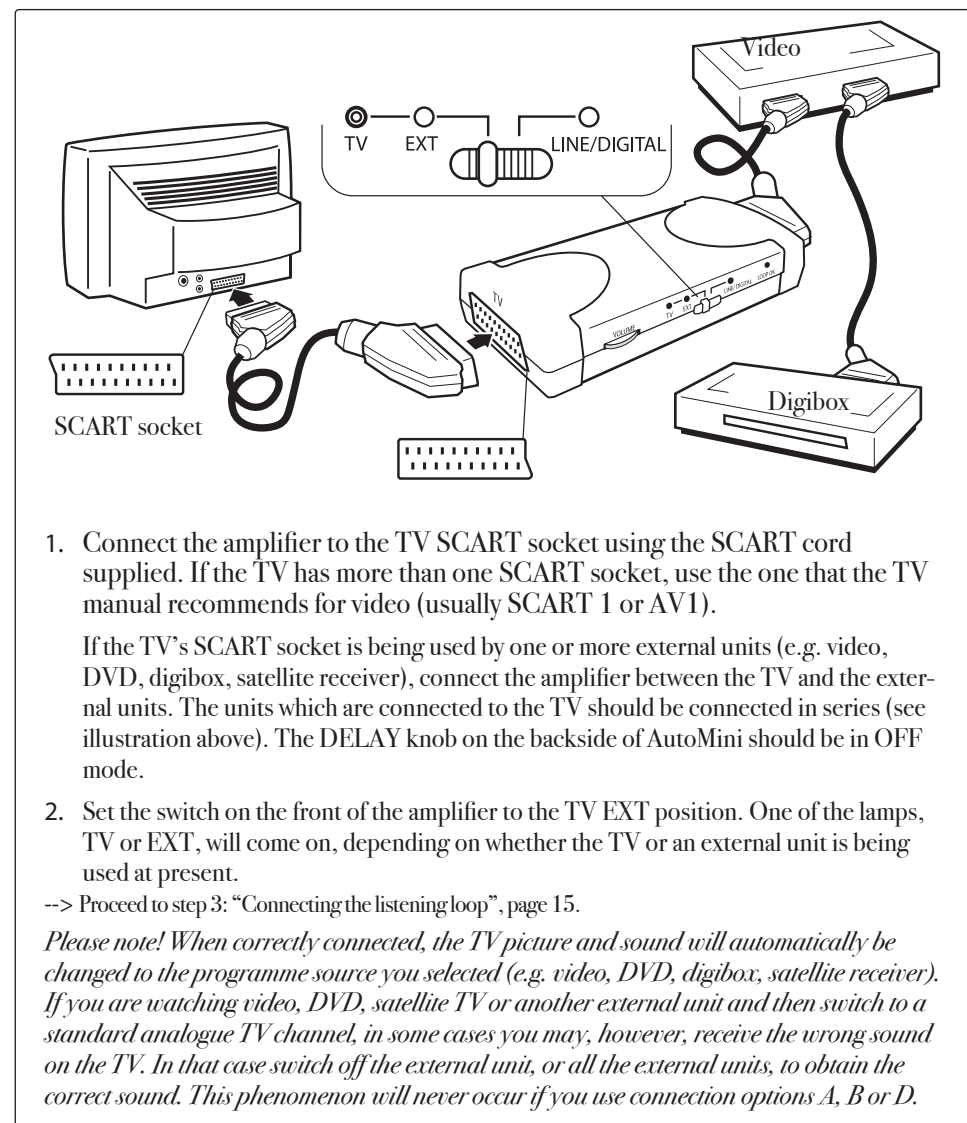
This is usually marked "Audio" and is located next to sockets marked "Video" and "S-Video" (see TV user manual).

Connection option C: SCART connector (Extra accessory)



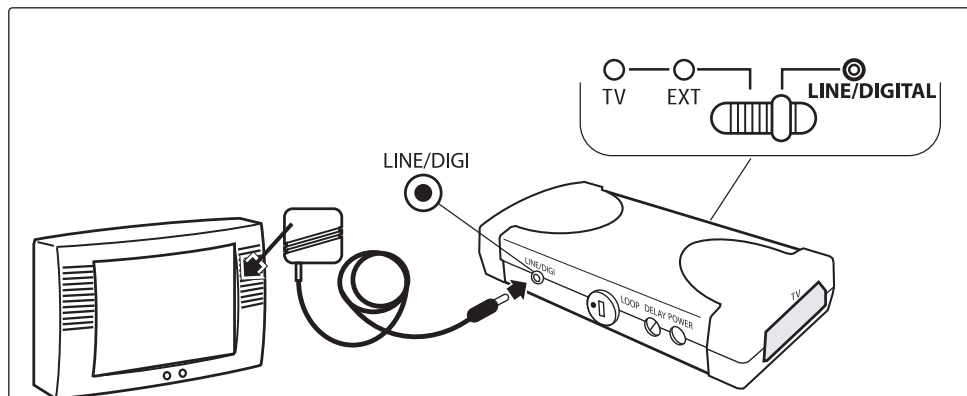
Check whether your TV has a SCART socket. It does not matter whether it is in use.

--> If it does not have one, proceed to connection option D.



Connection option D: Microphone (Extra accessory)

If the TV does not have an Optical, Line Out socket or SCART, use an FXT microphone (ordered separately) to pick up the TV sound.



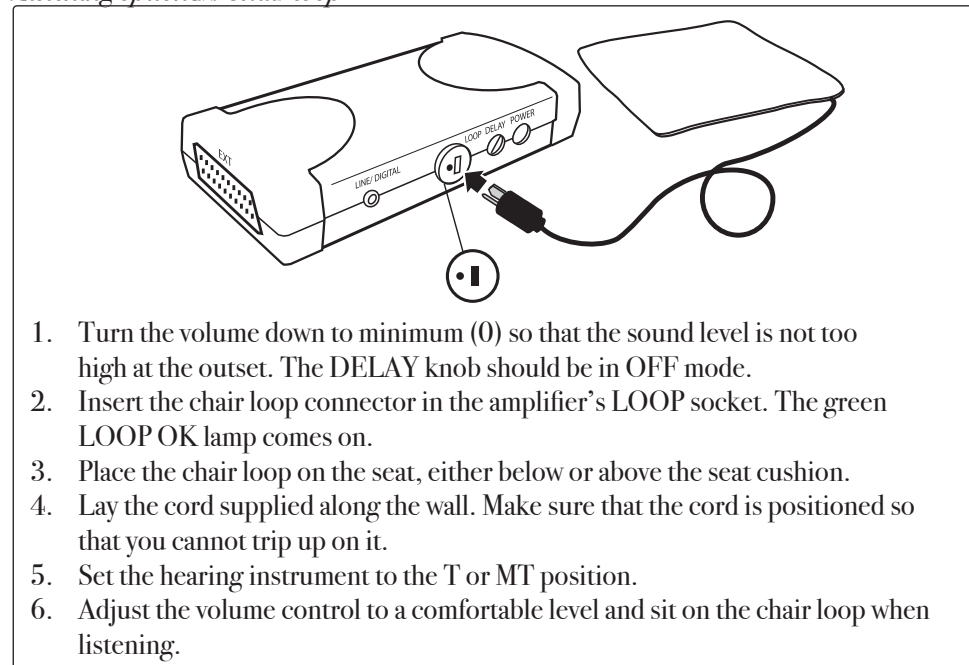
1. Connect the microphone to the amplifier's LINE/DIGITAL socket. The DELAY knob should be in OFF mode.
2. Attach the microphone to the TV speaker with Velcro fastener.

Please note! The sound quality varies between different parts of the loudspeaker. Start by placing the microphone in the centre of the loudspeaker. If you are not satisfied with the sound, test to find out which microphone position gives the best sound.

3. Set the switch on the front of the amplifier to the LINE/DIGI position. The relevant lamp will come on.

3. Connecting the listening loop

Select how you wish to listen to the sound. Wearers of hearing instruments can listen via the chair loop supplied or via our neck loop which can be purchased as an accessory.

Listening option A: Chair loop

1. Turn the volume down to minimum (0) so that the sound level is not too high at the outset. The DELAY knob should be in OFF mode.
2. Insert the chair loop connector in the amplifier's LOOP socket. The green LOOP OK lamp comes on.
3. Place the chair loop on the seat, either below or above the seat cushion.
4. Lay the cord supplied along the wall. Make sure that the cord is positioned so that you cannot trip up on it.
5. Set the hearing instrument to the T or MT position.
6. Adjust the volume control to a comfortable level and sit on the chair loop when listening.

Listening option B: Neck loop (accessory)

Our neck loop with volume control is an alternative to the chair loop. Sold separately. Fitted as set out in step 1 and 2 above and worn round the neck. Set the hearing instrument to the T or MT position.

Synchronization of sound - the DELAY knob

Unsynchronized sound can be found in certain LED, LCD or PLASMA TV sets. If the sound is not synchronized with the image (the sound precedes the image) you can adjust this with the knob marked "DELAY" on the backside of AutoMini. Increase the delay of the sound by turning the DELAY knob clockwise until you find that the sound is synchronized with the image. This should only be needed to do once.

4. Volume control

The amplifier has an automatic volume control (AGC = Automatic Gain Control), which means that the sound level in the loop remains constant, even if the sound level on the TV changes. If necessary, you can adjust the sound level using the volume control on the amplifier. You will normally only need to do this once.

Troubleshooting

Type of fault	Solution
There is no sound, or there is a humming sound:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the amplifier's mains cable is connected. 2. Check that the switch on the front of the amplifier is set correctly (see pages 11-14). 3. Test by moving the chair loop to another seat. (The hum may be due to electrical fields in the room.) 4. If you are using connection option B, Line Out, check that the socket is NOT a sound input for a video camera (see page 12 and/or the TV user manual). 5. Check your TV's audio settings (or advanced audio settings). Make sure that the PCM setting is activated. Please note that the AutoMini Digital does not support i.e. Dolby.
The sound is faint:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the volume on the amplifier. 2. If you are using the microphone, check that it is attached to the TV speaker and that the TV volume is on. 3. Check that the hearing instrument is in the T or MT position. 4. Check that the chair loop is connected. Sit on the chair loop.
The LOOP OK lamp is off:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the chair loop is connected. 2. If the LOOP OK is off even though the chair loop is connected correctly, the chair loop is defective. See "Repairs" below.
The sound does not correspond to the TV picture:	<ol style="list-style-type: none"> 1. If the amplifier is connected in series with several external units, (e.g. video, DVD, satellite box) via the SCART input, switch off the other external units. 2. If you have cable TV with a digibox but are watching an analogue channel, switch off the digibox. 3. If you are watching a DVD film and have the right picture but the wrong sound, connect the Line-Out cord from the amplifier's LINE/DIGITAL output to the DVD player's Line-Out output. 4. If you are recording on the video and watching another TV channel, use connection option D.
No sound is heard when a video camera is connected to the TV for playback.	If you are using connection option C (SCART cable), try out connection option A, B or D instead.
The sound precedes the image.	Adjust the DELAY knob until the sound is synchronized.

Cleaning and maintenance

Vacuum outside of amplifier and chair loop cushion using a soft brush. Use a damp cloth to wipe the outside of the amplifier. Never use cleaning products or solvents. From time to time check that the cords and connections are intact.

Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the product, since this would invalidate the warranty. (You may, however, remove the grey fabric cover from the chair loop). If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.



Waste disposal

This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interests of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

General security precautions

- During the installation: always start with the volume control set to minimum and then gradually increase the volume to a comfortable level. Hearing may be damaged if the sound level is too high.
- Chair loop: If you know that you have extremely sensitive skin, it may be good to avoid prolonged skin contact with the chair loop. Place the chair loop under the seat cushion or wear, for instance, trousers to avoid direct skin contact with the chair loop while sitting on it.
- Low-energy radiation (e.g. from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment and mobile phones) is not harmful to the product. These types of radiation could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device
- Warning: External devices connected to the product must be safe according to the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

Part numbers and accessories

AutoMini Digital Set, EU 300 00 06, Included in AutoMini Digital, EU:

AutoMini Digital	300 01 05
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Mains adapter	200 10 37
RCA cable with 3.5 mm jack, 1.5 m	200 10 33
Audio cable 3,5 mm - 3,5 mm, 1,5 m	300 01 17
Chair loop	200 20 45

Accessories:

Neck loop with volume control	18 09 04 00
Connection cord for neck loop	200 20 26
FXT microphone with 3.5 mm jack, 4 m	200 60 13
DIN connector	16 337 300
Scart cable	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Technical data

AutoMini amplifier

Analog input:	>50mV
Digital input:	PCM uncompressed audio over S/PDIF
Output load:	4 Ohm
Power output:	10 W at 4 Ohm
Transient state time:	50 ms
Decay time:	35 s
Frequency range:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distortion:	<1%
Signal/noise ratio:	>40dB A-weighted
Delay of sound:	Off and 50-180 ms
Dimensions:	145 x 70 x 30 mm (with attachment approx. 38 mm)
Weight:	150 g (without mains adapter)

External mains adapter:

Plug-in adapter, primary 230V 50Hz, secondary 18V DC, 0,8A

Chair loop:

Resistance: 4 ohms
 Dimensions: 41 x 41 x 0.2 cm
 Connector: 2-pin DIN loudspeaker plug
 Flex length: 10 meters



Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to AB Transistor Sweden.

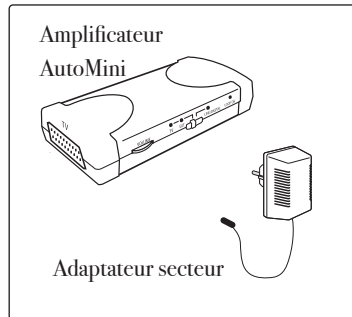
Amplificateur en boucle simple et pratique

AutoMini est un amplificateur personnel pour personnes dotées d'une prothèse auditive. Il amplifie et transfère le son depuis une télévision notamment. L'amplificateur est simple d'utilisation et offre la possibilité de plusieurs branchements alternatifs, qu'il s'agisse aussi bien de l'enregistrement du son de la télévision que de l'écoute. Une fois le branchement effectué, vous n'avez plus besoin de faire quoi que ce soit au moment d'écouter la télévision car l'amplificateur reste toujours activé. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou MT.

Grâce à un format, une grandeur maniable et à un branchement simple, l'amplificateur peut facilement être transporté. C'est pratique lorsque vous désirez écouter la télévision comme, par exemple, dans votre résidence estivale ou bien chez vos amis ou dans votre chambre d'hôtel. Par conséquent, conservez ce manuel d'utilisation ainsi que les cordons l'accompagnant !

Éléments du système. Sont inclus :

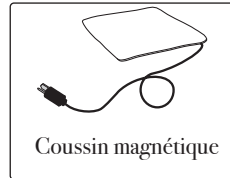
Amplificateur et adaptateur secteur



Pour l'enregistrement du son de la télévision

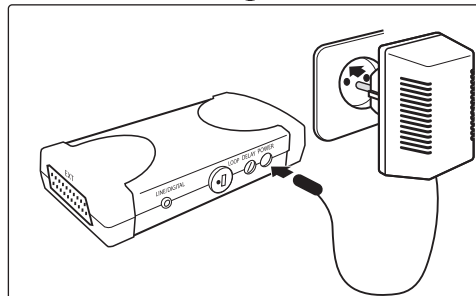
- Alt. A1: Optique TOSLINK - mini TOSLINK Câble
- Alt. A2: Coax. RCA-3.5mm Câble
- Alt. B: Cordon de sortie ligne
- Câble acoustique 3,5 mm

Boucle d'écoute



Connexion :

1. Connectez l'adaptateur secteur

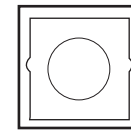


1. Connectez l'adaptateur secteur à la prise POWER de l'amplificateur.
2. Connectez l'adaptateur secteur à une prise électrique. Une des ampoules jaunes TV ou LINE/DIGI sur le côté de l'amplificateur s'allume (en fonction du réglage du commutateur).

2. Enregistrement du son de la télévision

L'amplificateur se connecte à la télévision. L'amplificateur fonctionne aussi bien que vous ayez déjà un ou plusieurs appareils externes connectés à la télévision (p. ex. magnétoscope, lecteur DVD, récepteur satellite). Il existe trois moyens différents de transférer le son. Pour une qualité de son optimale et un branchement simplifié il est recommandé en premier lieu l'alternative A et ensuite les alternatives B, C et D.

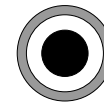
Alternative de branchement A1: Numérique optique



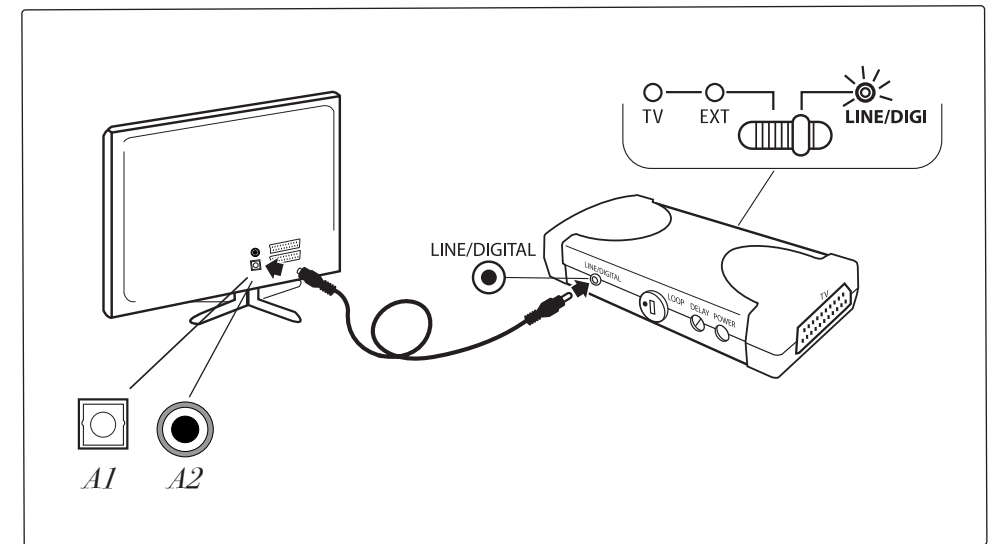
Vérifiez si votre téléviseur est doté d'une sortie audio numérique. Cette prise est souvent marquée avec "Digital Output (Optical)", mais il varie entre les différentes marques de téléviseurs (consultez le manuel d'instruction du téléviseur).

→ Si votre téléviseur ne dispose pas d'une sortie audio numérique, passez à l'option de connexion B.

Alternative de branchement A2: Digital, Connexion coaxiale (accessoire supplémentaire)



Vérifiez si votre téléviseur est doté d'une sortie coaxiale numérique (généralement appelée "Digital Out-put (Coax)"). Utilisez un Coax. Câble RCA-3,5 mm pour brancher le téléviseur (à commander séparément).

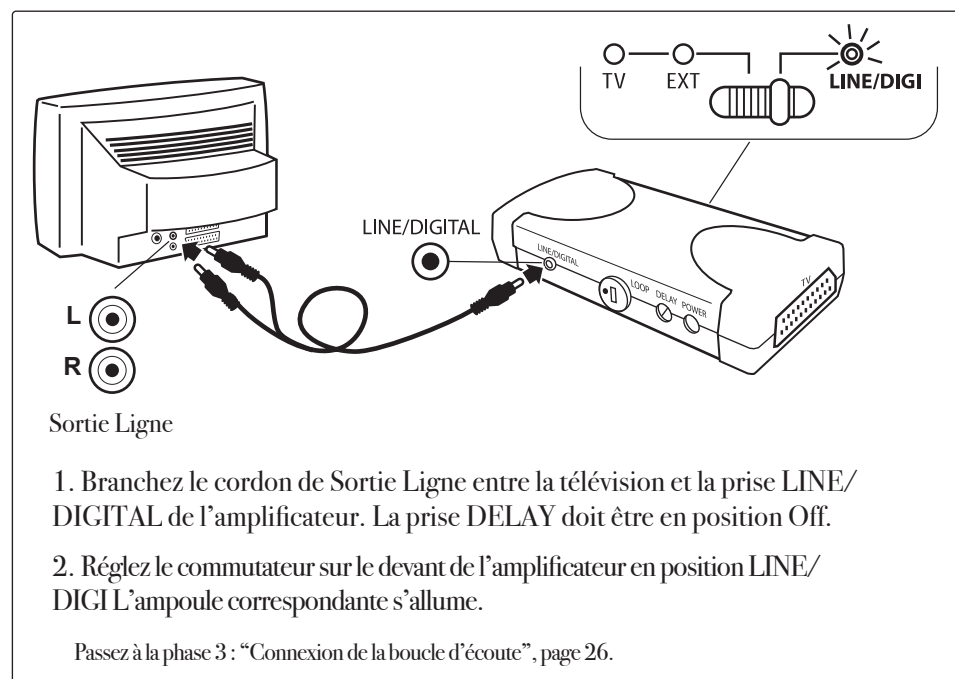


Alternative de branchement B : Prise de sortie audio RCA Line out ou 3,5 mm

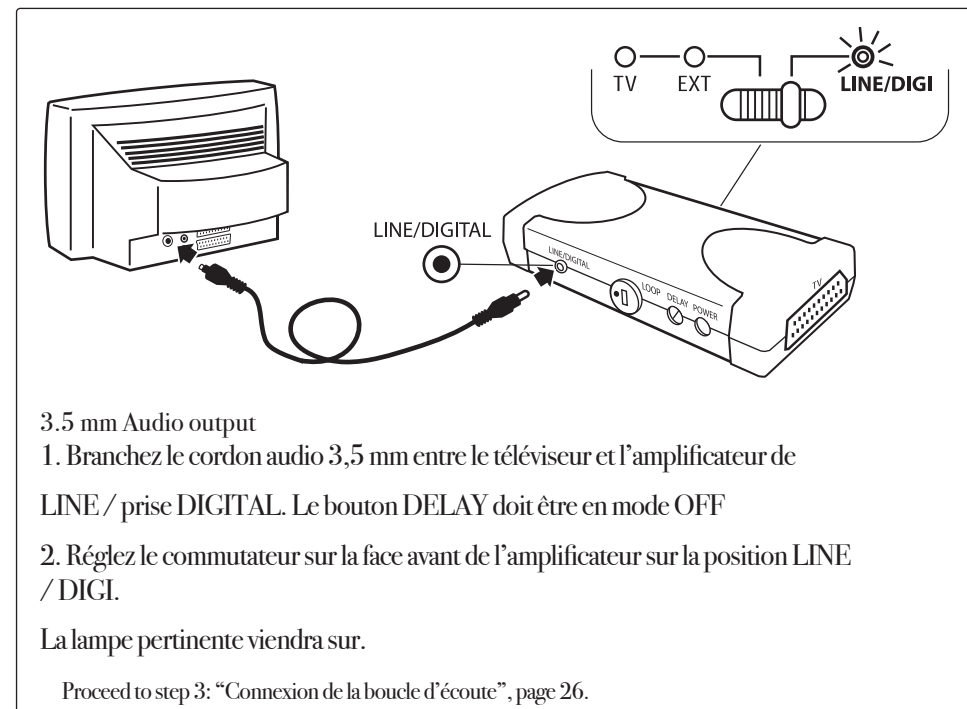
Vérifiez si votre téléviseur possède une sortie Line Out (généralement à l'arrière du téléviseur, consultez le mode d'emploi du téléviseur). Utilisez le RCA Line out câble de connexion pour connecter le Mini Auto:

--> Si votre télévision ne possède pas de Sortie Ligne, passez à l'alternative de branchement C.

Notez que certaines télévisions possèdent une entrée sonore sur la façade ou sur le côté qui ressemble à une Sortie Ligne mais qui ne peut PAS émettre de son en direction d'un amplificateur. Elle est le plus souvent intitulée "Audio" et se trouve à côté de la prise marquée "Vidéo" ou "S-Vidéo". (Consultez le manuel d'utilisation de la télévision).

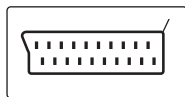


Si votre téléviseur ne dispose pas d'un chèque de connecteur de sortie Line Out si elle a une prise de sortie audio de 3,5 mm (peut être situé à la fois sur le devant et l'arrière de la TV). Si oui, utilisez le câble audio 3,5 mm pour connecter le Mini Auto:



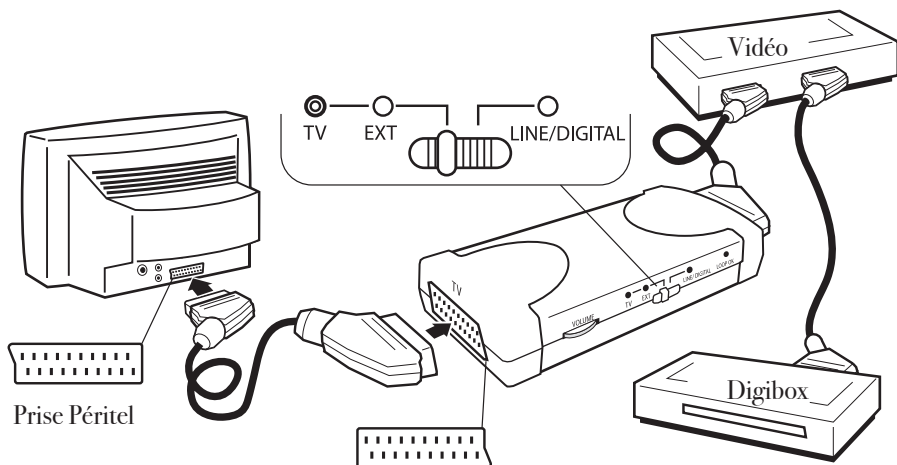
□ Si votre téléviseur ne dispose pas d'une rupture de ligne ou une sortie audio 3,5 mm, de passer à l'option de connexion C.

Notez s'il vous plaît! Certains téléviseurs ont une entrée audio à l'avant ou sur le côté qui regarde comme une sortie Line Out, mais qui ne sont pas en mesure de transmettre Soundt o un amplificateur. Ceci est habituellement marquée "Audio" et est situé à côté de prises marquées "Vidéo" et "S-Vidéo" (se user manuel de la TV).

Alternative de branchement C : Contact PériTel (accessoire supplémentaire)

Vérifiez que votre télévision possède une prise PériTel. Cela n'est pas gênant qu'elle soit occupée.

--> Si elle n'en est pas pourvue, passez à l'alternative de branchement D.



1. Connectez l'amplificateur à la prise PériTel de la télévision à l'aide du cordon PériTel joint. Si la télévision possède plus d'une prise PériTel, utilisez celle recommandée par le manuel de la télévision pour la vidéo (généralement PériTel 1 ou AV1).

Si la prise PériTel de la télévision est occupée par un ou plusieurs appareils externes (p. ex. magnéscope, lecteur DVD, digibox, récepteur satellite), branchez l'amplificateur entre la télévision et les appareils externes. Les appareils branchés à la télévision le seront en série (voir croquis ci-dessus). La prise DELAY à l'arrière d'AutoMini doit être en position Off.

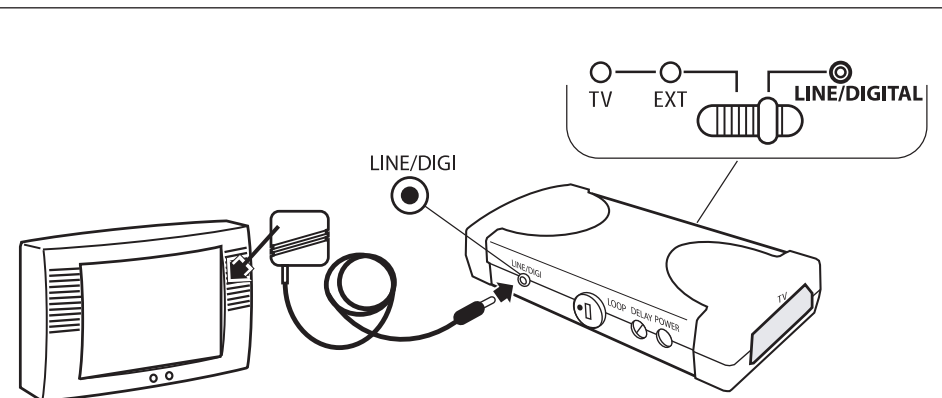
2. Réglez le commutateur situé sur le devant de l'amplificateur sur le mode TV EXT. Une des ampoules TV ou EXT s'allume en fonction du fait que ce soit la télévision ou bien un appareil externe qui est utilisé pour le moment.

--> Passez à la phase 3 : "Connexion de la boucle d'écoute", page 23.

Notez qu'au cours d'un branchement correct, l'image et le son de la télévision sont automatiquement modifiés en fonction de la source du programme choisi (vidéo, DVD, digibox, récepteur satellite). Si vous regardez une vidéo, un DVD, la télévision par satellite ou que vous utilisez un quelconque autre appareil externe et qu'ensuite vous passez sur une chaîne de télévision analogique classique, vous pouvez, dans certains cas, obtenir un mauvais son de la télévision. Éteignez alors l'appareil externe ou bien tous les appareils externes afin d'obtenir un bon son. Ce phénomène ne se produit jamais si vous employez l'alternative de branchement A, B ou D.

Alternative de branchement D : Microphone (accessoire supplémentaire)

Si la télévision n'est pas équipée d'une prise de Sortie Optique, Ligne ou d'une prise PériTel, utilisez un microphone FXT (commandé séparément) afin d'enregistrer le son de la télévision.



1. Connectez le microphone à la prise LINE/DIGITAL de l'amplificateur. La prise DELAY doit être en position Off.
2. Attachez le microphone sur le haut parleur de la télévision à l'aide d'un système de fixation Velcro.

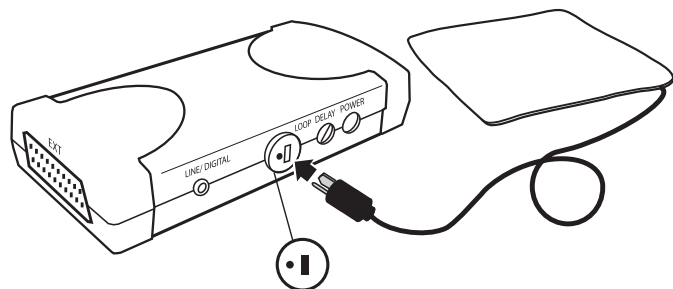
Notez que la qualité du son varie entre les différentes parties du haut parleur. Commencez par placer le microphone au milieu du haut parleur. Si vous n'êtes pas satisfait du son, réessayez jusqu'à trouver un placement du microphone donnant un son optimal.

3. Réglez le commutateur situé sur le devant de l'amplificateur sur le mode LINE/DIGI L'ampoule correspondante s'allume.
4. Réglez le volume de la télévision sur un niveau d'écoute normal.

3. Connexion de la boucle d'écoute

Choisissez la manière dont vous désirez écouter le son. La personne dotée d'une prothèse auditive peut l'écouter par le biais du coussin magnétique qui est fourni ou par l'intermédiaire de notre boucle de cou vendue comme accessoire.

Alternative d'écoute A : Coussin Magnétique



1. Réglez le volume au niveau minimum (0) pour que le niveau sonore ne soit pas trop élevé. La prise DELAY doit être en position Off.
2. Mettez la fiche du coussin magnétique dans la prise LOOP de l'amplificateur. L'ampoule verte LOOP OK s'allume.
3. Placez le coussin magnétique sur le siège, en dessous ou au-dessus du coussin d'assise.
4. Disposez le cordon le long du mur. Placez le cordon afin que vous ne puissiez pas trébucher dessus.
5. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou MT.
6. Réglez le volume jusqu'à ce qu'il soit agréable et asseyez-vous sur le coussin magnétique durant l'écoute.

Alternative d'écoute B : Boucle de cou (accessoire supplémentaire)

Une alternative au coussin magnétique se présente sous la forme de notre boucle de cou avec contrôle du volume. Elle est vendue séparément. Elle s'installe selon le point 1 et 2 ci-dessus et se porte autour du cou. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou MT.

Synchronisation de son - la prise DELAY (retardement)

Le son insynchronisé peut être présent en certains écrans LED, LCD ou PLASMA. Si le son n'est pas synchronisé avec l'image (le son précède l'image), vous pouvez le régler avec la prise DELAY à l'arrière d'AutoMini. Augmentez le retardement de son en tournant la prise dans les aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous trouvez que le son est synchronisé avec l'image.

Normalement, vous avez besoin de l'effectuer qu'une seule fois.

4. Contrôle du Volume

L'amplificateur possède un contrôle du volume automatique (AGC = Automatic Gain Control), ce qui implique que le niveau sonore dans la boucle est maintenu constant, même si le

niveau sonore de la télévision est modifié. En cas de besoin, vous pouvez régler le niveau sonore avec le réglage du volume de l'amplificateur. Normalement, vous avez besoin de l'effectuer qu'une seule fois.

Diagnostic

Type de problème	Solution
Aucun son n'est audible, ou bien le son grésille :	1. Vérifiez que le cordon secteur de l'amplificateur soit branché. 2. Vérifiez que le commutateur sur le devant de l'amplificateur soit correctement réglé (voir pages 19-22). 3. Essayez de déplacer le coussin magnétique vers un autre siège. (le grésillement peut être causé par un champ électrique dans la pièce). 4. Si vous utilisez l'alternative de branchement A. Sortie Ligne, vérifiez que la prise ne soit PAS une entrée sonore pour caméra vidéo (voir page 20 et/ou le manuel d'utilisation de la télévision). 5. Vérifiez les paramètres audio de votre téléviseur (ou les paramètres audio avancés). Assurez-vous que le réglage PCM est activé. Veuillez noter que le AudioMini Digital ne prend pas en charge, par exemple, Dolby.
Le son est faible :	1. Augmentez le volume de l'amplificateur. 2. Si vous utilisez un microphone, assurez-vous qu'il soit bien fixé sur le haut parleur de la télévision et que le son de cette dernière soit enclenché. 3. Vérifiez que la prothèse auditive soit réglée sur le mode T ou MT. 4. Vérifiez que le coussin magnétique soit branché. Asseyez-vous sur le coussin magnétique.
L'ampoule LOOP OK est éteinte :	1. Vérifiez que le coussin magnétique soit branché. 2. Si LOOP OK est éteint bien que le coussin magnétique soit correctement branché alors le coussin magnétique est défectueux. Voir "Service" ci-dessous.
Le son ne correspond pas à l'image de la télévision :	1. Si l'amplificateur est connecté en série avec plusieurs appareils externes (p. ex., magnétoscope, lecteur DVD, récepteur satellite) par le biais de l'entrée péritel, coupez les autres appareils externes. 2. Si vous avez la télévision par le câble avec une digibox mais que vous regardez une chaîne analogique, coupez la digibox. 3. Si vous regardez un film DVD et que vous avez une bonne image mais un son médiocre, branchez le cordon Sortie Ligne entre la sortie LINE/DIGITAL de l'amplificateur et la Sortie Ligne du lecteur DVD. 4. Si vous effectuez un enregistrement vidéo et que vous regardez une autre chaîne de télévision, utilisez l'alternative de branchement D.
Aucun son n'est audible lorsque la télévision est branchée à une caméra vidéo pour visionner l'enregistrement :	Si vous utilisez l'alternative de branchement C (câble Péritel) essayez plutôt les alternatives de branchement A, B ou D.
Le son précède l'image :	Réglez la prise de DELAY jusqu'à ce que le son soit synchronisé.

Nettoyage et entretien

Enlevez la poussière du côté extérieur de l'amplificateur et de l'assise du coussin magnétique avec une brosse douce. Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour sécher l'extérieur de l'amplificateur. N'employez jamais de produits nettoyant ou de dissolvants. Vérifiez de temps en temps que les cordons et les branchements ne soient pas abîmés.

Service

Si le produit devient défectueux vous devez le faire réparer auprès d'un technicien certifié. Vous ne devez jamais ouvrir vous-même le coussin interne sous peine d'annulation de la garantie (cependant, vous pouvez ôter la housse en tissu grise). Adressez-vous à un professionnel des soins auditifs si ce produit nécessite une réparation.

Traitement des Déchets



Ce produit contient un équipement électrique ou électronique. Pour préserver l'environnement et assurer votre sécurité, ne le jetez donc pas dans les poubelles classiques quand il arrive en fin de vie. Adressez-vous aux professionnels des soins auditifs pour les indications relatives à la gestion des déchets.

Mesures de sécurité générales

- Pendant l'installation : toujours régler le volume au niveau minimum et ensuite le régler progressivement jusqu'à ce qu'il soit agréable. L'ouïe peut subir des dommages si le niveau sonore est trop élevé.
- Coussin magnétique : Si vous savez que vous avez la peau extrêmement sensible, il est bon d'éviter tout contact cutané prolongé avec le coussin magnétique. Installez celui-ci en dessous d'un coussin ou d'un vêtement (un pantalon, par exemple) afin d'éviter tout contact cutané direct avec le coussin magnétique lorsque vous êtes assis dessus.
- Les rayonnements contenant une faible énergie (comme ceux qui proviennent p. ex. des alarmes d'effraction, des systèmes de surveillance de pièce, des équipements radio et des téléphones mobiles) sont inoffensifs pour ce produit. Cependant, ce type de rayonnement peut, dans certains cas, influencer la qualité auditive du produit ou bien provoquer des interférences sonores.
- Attention : Les appareils externes branchés au produit doivent être conformes à l'exigence des directives EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065 en matière de sécurité.

Numéro de l'article et accessoire*AutoMini Digital Set, EU 300 00 06. Fait partie d'AutoMini Digital Set, EU :*

AutoMini	300 01 05
TOSLINK - miniTOSLINK câble	300 00 52
Adaptateur secteur	200 10 37
Câble RCA pour prise de 3,5 mm, 1,5 m	200 10 33
Câble acoustique 3,5 mm-3,5 mm, 1,5m	300 01 17
Coussin magnétique	200 20 45

Accessoires supplémentaires :

Boucle de cou avec contrôle du volume	18 09 04 00
Cordon de branchement pour boucle de cou	200 20 26
Microphone FXT pour prise de 3,5 mm, 4 m	200 60 13
Connecteur DIN	16 337 300
Câble Péritel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Caractéristiques techniques*Amplificateur AutoMini*

Entrée analogique :	>50 mV
entrée numérique :	Audio non compressé PCM sur S/PDIF
Impédance de sortie :	4 Ohm
Puissance de sortie :	10 W à 4 Ohm
Temps de montée :	50 ms
Temps de descente :	35 s
Plage de fréquences :	80 Hz – 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distorsion :	< 1 %
Rapport signal/bruit :	> 40 dB (A)
Retardement de son :	Off et 50-180 ms
Poids :	150 g (sans adaptateur secteur)
Dimensions :	145 x 70 x 30 mm (avec dispositif de fixation de 38 mm environ)

Adaptateur Secteur Externe :

Adaptateur de Prise, primaire 230V 50Hz, secondaire 18V DC, 0,8A.

Coussin magnétique :

Résistance :	4 Ohm
Dimensions :	41 x 41 x 0,2 cm
Contact :	SP "Streckpunkt"
Longueur du cordon :	10 mètres

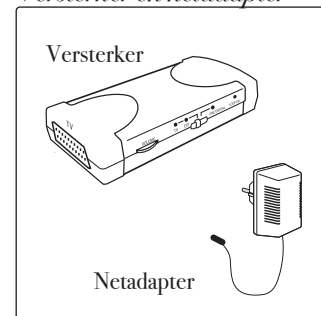


Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter AB Transistor Sweden.

Praktische en eenvoudige ringleidingversterker

AutoMini is een persoonlijke ringleidingversterker voor mensen met een hoortoestel. De ringleidingversterker is eenvoudig in gebruik en biedt diverse aansluitmogelijkheden. Wanneer AutoMini is aangesloten, zet U het hoortoestel in de T- of MT-stand en U kunt nu gebruik maken van het systeem.

Dankzij de prettige vorm en afmetingen kunt u de AutoMini gemakkelijk meenemen. Door de eenvoudige aansluitmogelijkheden kunt U de versterker overal gebruiken bv op vakantieadres of bij vrienden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle geleverde kabels daarom goed!

De volgende onderdelen worden geleverd:*Versterker en netadapter**Aansluitopties*

Alt. A
Optische TOSLINK -
mini TOSLINK kabel



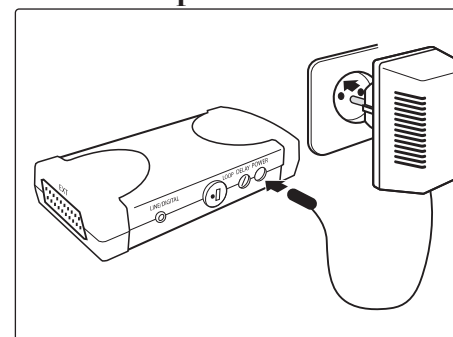
Alt. A2:
Coax. RCA-3.5mm
Kabel



Optie B
Line out-kabel



Audiokabel 3,5mm

*Luisterkussen***Aansluiten****1. De netadapter aansluiten**

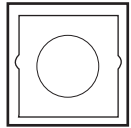
1. Sluit de netadapter aan op de POWER-aansluiting op de ringleidingversterker.

2. Sluit de netadapter aan op een stop-contact. Een van de gele lampjes, TV of LINE/DIGI, op de voorzijde zal gaan branden (afhankelijk van de instelling van de schakelaar).

2. Het TV-geluid opvangen

De versterker wordt aangesloten op de TV. Voor een goede werking van de versterker maakt het niet uit of één of meerdere apparaten zijn aangesloten op de tv (bv. video-recorder, dvd-speler, digibox, satellietontvanger). Er zijn vier verschillende aansluitmogelijkheden. Lees onderstaande opties en bepaal welke voor u van toepassing is.

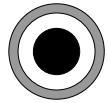
Aansluitoptie A1: Digitale optische



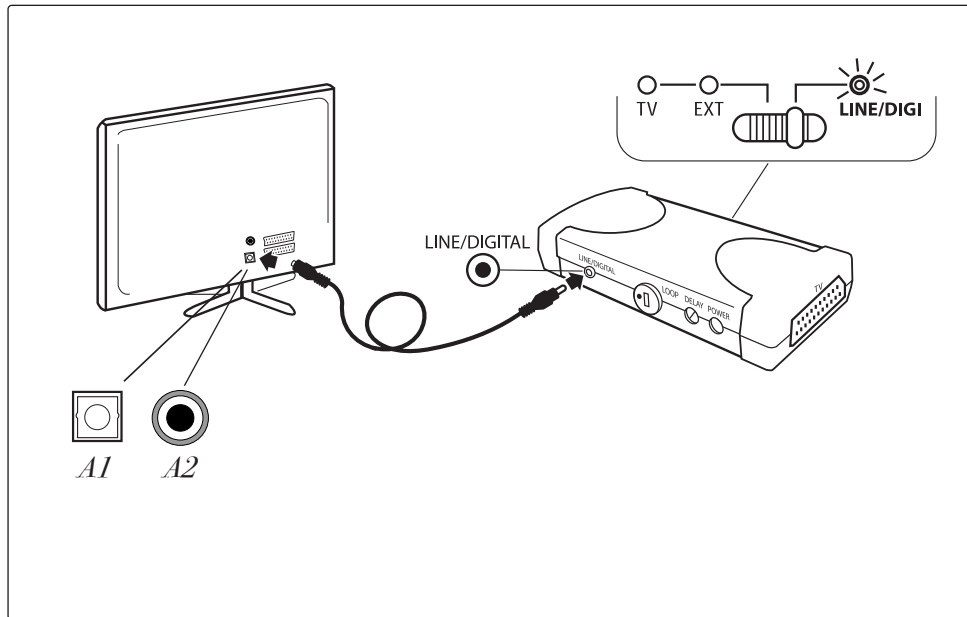
Controleer of uw TV een digitale audio-uitgang. Deze bus wordt vaak aangeduid met "Digital Output (Optical)", maar het varieert tussen de verschillende merken van TV's (raadpleeg de handleiding van de TV).

--> Als uw TV niet een digitale audio-uitgang heeft, ga dan naar verbinding optie B.

Aansluitoptie A2: Digitaal, Coax-verbinding (extra accessoire)



Controleer of uw TV een digitale coax-uitgang (meestal het label "Digital Out-put (Coax)"). Gebruik een Coax. RCA-3,5 mm-kabel aan te sluiten op de TV (apart te bestellen).

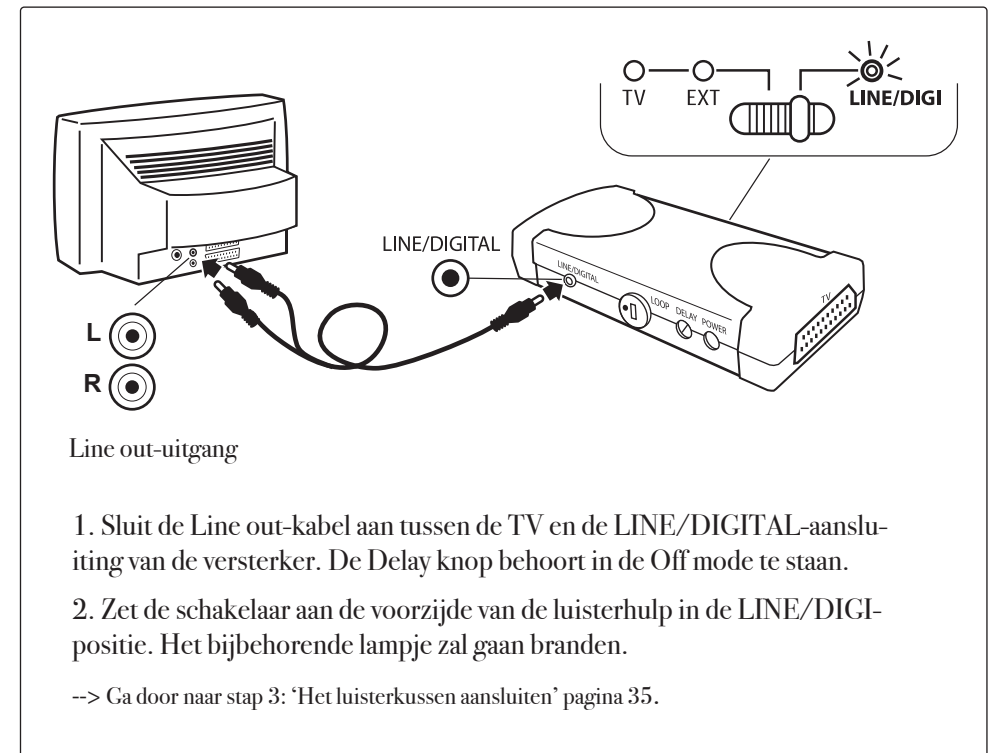


Aansluitoptie B: RCA Line out of 3,5 mm audio-uitgang



Controleer of uw tv heeft een Line Out-uitgang (meestal op de achterkant van de TV, zie TV handleiding). Gebruik de RCA Line out connector kabel om de AutoMini aan te sluiten:

--> Als uw TV niet beschikt over een Line out-uitgang, gaat u verder naar aansluitoptie C.

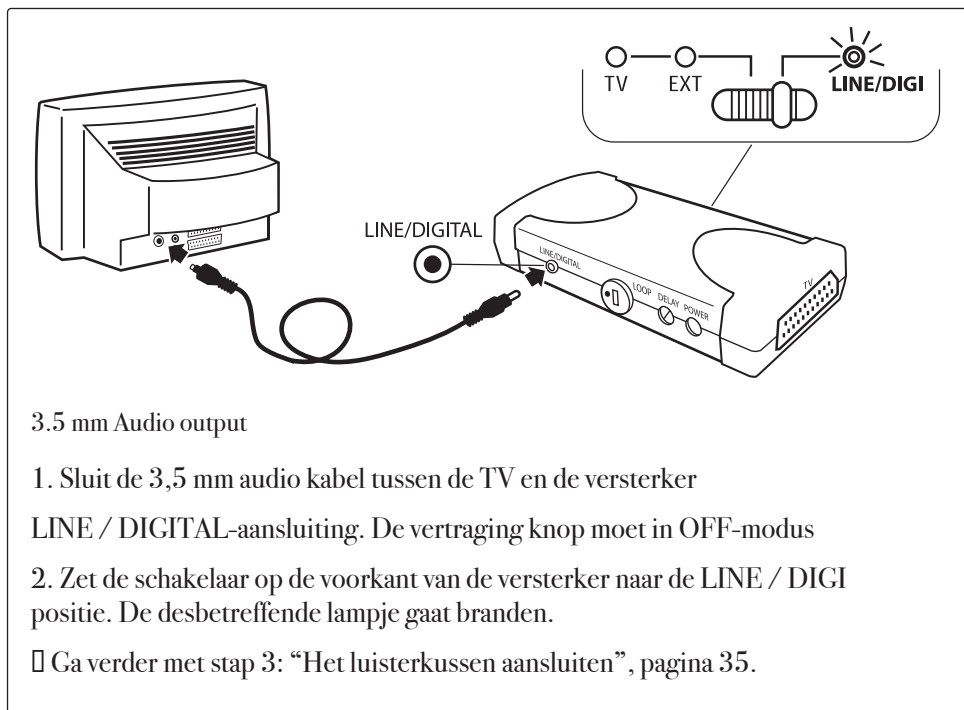


Line out-uitgang

1. Sluit de Line out-kabel aan tussen de TV en de LINE/DIGITAL-aansluiting van de versterker. De Delay knop behoort in de Off mode te staan.
2. Zet de schakelaar aan de voorzijde van de luisterhulp in de LINE/DIGI-positie. Het bijbehorende lampje zal gaan branden.

--> Ga door naar stap 3: 'Het luisterkussen aansluiten' pagina 35.

Als uw TV niet beschikt over een Line Out-uitgang controleren of het heeft een 3,5 mm audio-uitgang (kan zich zowel op de voor- en de achterkant van de TV). Als dat zo is, gebruik dan de 3,5 mm audio-kabel om de AutoMini aan te sluiten:



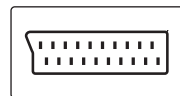
Als uw TV niet beschikt over een Line Out of een 3,5 mm audio-uitgang, gaan naar aansluitmogelijkheid C.

Houd er rekening mee dat! Sommige tv's hebben een geluid ingang aan de voorzijde of aan de zijkant die eruit ziet zoals een Line Out-uitgang, maar dat is niet in staat om SouNDT overbrengen o een versterker.

Dit wordt meestal aangeduid met "Audio" en is gelegen naast de aansluitingen gemarkeerd met "Video" en

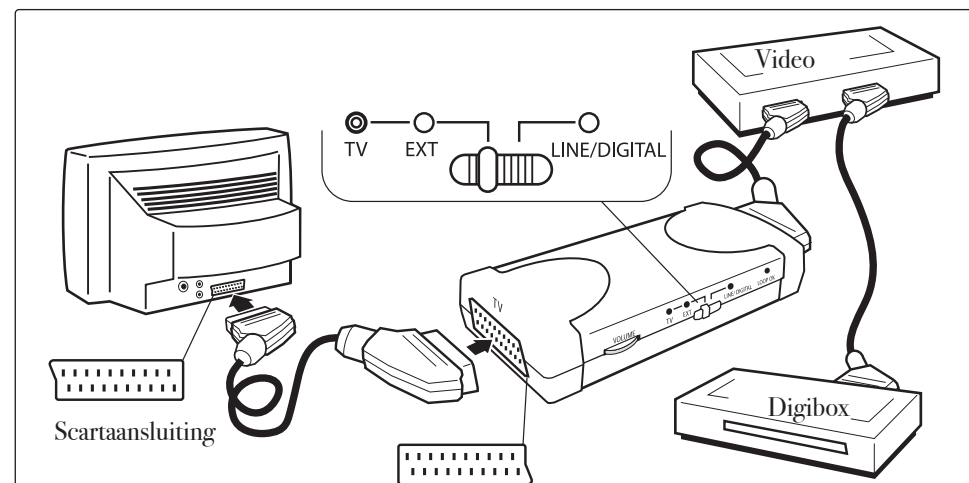
"S-Video" (se TV handleiding).

Aansluitoptie C: Scartaansluiting (Extra accessoires)



Controleer of uw TV voorzien is van een scartaansluiting. Zie gebruiksaanwijzing van uw TV.

--> Indien er geen aansluiting aanwezig is kies dan voor optie A, B of D.



1. Sluit de versterker aan op de scartaansluiting van de TV met behulp van de meegeleverde scartkabel.

Als de TV over meer dan één scartaansluiting beschikt, gebruikt u de scartaansluiting die in de handleiding van de TV wordt aangeraden voor de videorecorder (meestal SCART 1 of AV1). Als de scartaansluiting van de TV al wordt gebruikt voor één of meer externe apparaten (bv. videorecorder, dvd-speler, digibox, satellietontvanger) sluit u de versterker aan tussen de TV en de externe apparaten. De apparaten die op de TV zijn aangesloten, moeten in serie worden aangesloten (zie bovenstaande afbeelding). De Delay knop op de achterzijde van de AutoMini behoort in de Off mode te staan.

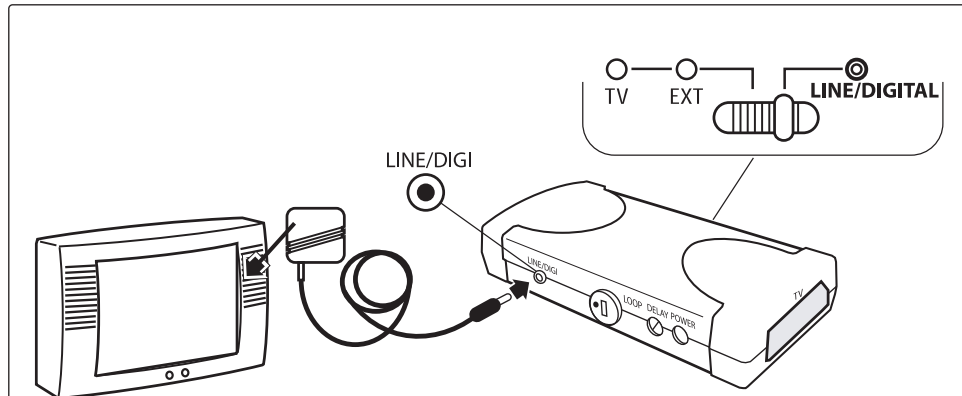
2. Zet de schakelaar aan de voorzijde van de versterker in de TV EXT-positie. Een van de lampjes, TV of EXT, zal gaan branden, afhankelijk van het apparaat dat op dat moment in gebruik is.

--> Ga door naar stap 3: 'Het luisterkussen aansluiten' pagina 31.

Let op! Wanneer de luisterhulp op de juiste wijze is aangesloten, zal het beeld en geluid van de tv automatisch worden ingesteld op het programmakanaal dat u hebt geselecteerd (bv. videorecorder, dvd-speler, digibox, satelliet-tv of een ander extern apparaat en vervolgens naar een standaard analoog tv-kanaal schakelt, kan het soms gebeuren dat u het verkeerde geluid op de tv ontvangt. In dat geval dient u het externe apparaat, of alle externe apparaten, uit te schakelen om het juiste geluid te ontvangen. Dit fenomeen zal zich nooit voordoen als u gebruikmaakt van optie A, B of D.

Aansluitoptie D: Microfoon (Extra accessoires)

Als de TV niet beschikt over een Optische, Line out-aansluiting of scartaansluiting, gebruikt u een FXT microfoon (los bestellen) om het TV-geluid op te vangen.



1. Sluit de microfoon aan op de LINE/DIGITAL ingang van de versterker. De Delay knop behoort in de Off mode te staan.
2. Bevestig de microfoon met behulp van klittenband aan de voorzijde van de luidspreker van de TV.

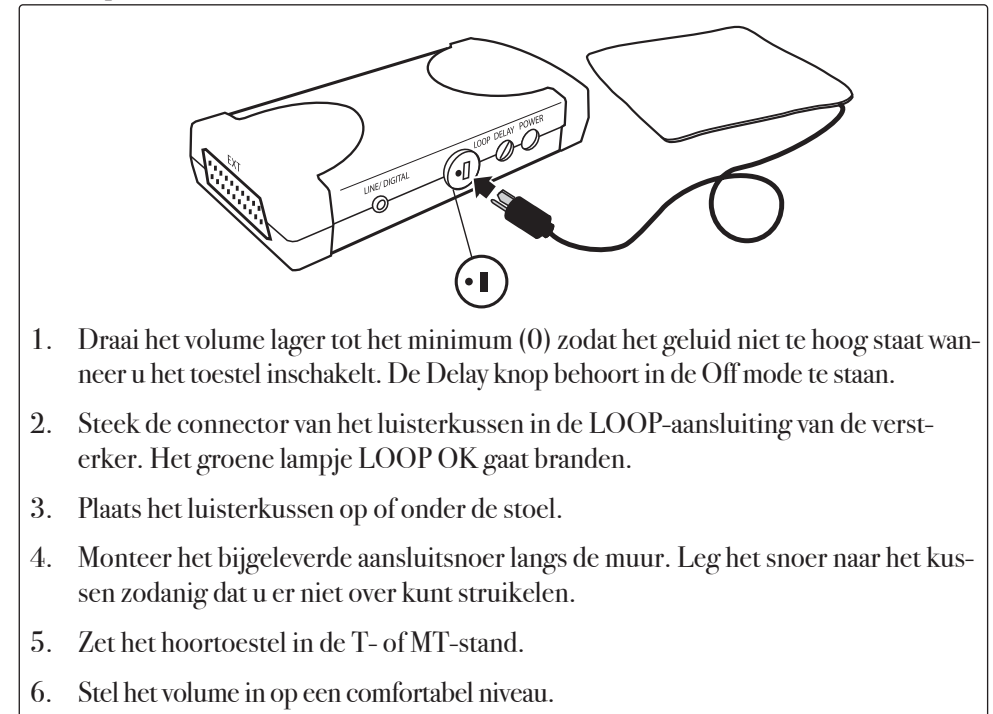
Let op! De geluidskwaliteit kan afhankelijk zijn van de positie van de microfoon op de luidspreker. Plaats de microfoon eerst in het midden van de luidspreker. Als u niet tevreden bent over het geluid, probeer dan op welke positie de microfoon het beste geluid geeft.

3. Zet de schakelaar aan de voorzijde van de versterker in de LINE/DIGI-positie. Het bijbehorende lampje zal gaan branden.
4. Stel het tv-volume naar normaal luisterniveau.

3. Het luisterkussen aansluiten

Dragers van een hoortoestel kunnen luisteren via het bijgeleverde luisterkussen of via onze nekbus die als accessoire leverbaar is.

Luisteroptie A: Luisterkussen



1. Draai het volume lager tot het minimum (0) zodat het geluid niet te hoog staat wanneer u het toestel inschakelt. De Delay knop behoort in de Off mode te staan.
2. Steek de connector van het luisterkussen in de LOOP-aansluiting van de versterker. Het groene lampje LOOP OK gaat branden.
3. Plaats het luisterkussen op of onder de stoel.
4. Monteer het bijgeleverde aansluitsnoer langs de muur. Leg het snoer naar het kussen zodanig dat u er niet over kunt struikelen.
5. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.
6. Stel het volume in op een comfortabel niveau.

Luisteroptie B: Nekbus (accessoire)

Onze nekbus met volumeregelaar is een alternatief voor het luisterkussen. Deze is als extra accessoire verkrijgbaar en wordt om de nek gedragen. Aangesloten als in stap 2 hierboven. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.

Synchronisatie van geluid - De Delay knop

In sommige LED, LCD of Plasma TV's is de weergave van geluid niet gesynchroniseerd. Als het geluid niet gesynchroniseerd is met het beeld (het geluid ijlt voor op het beeld) kan je dit corrigeren met de knop "Delay". Vertraging van het geluid verkrijgt men door de Delay knop met de klok mee te verdraaien totdat het geluid synchroom loopt met het beeld. Dit hoeft slechts eenmalig ingesteld te worden.

4. Volumeregelaar

De luisterhulp is uitgerust met een automatische volumeregeling (genaamd AGC = Automatic Gain Control), wat inhoudt dat het geluidsniveau in de lus constant blijft, ook als het geluidsniveau op de TV varieert. Indien nodig kunt u het geluidsniveau aanpassen via de volumeknop op de versterker. U hoeft dit gewoonlijk slechts één keer te doen.

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Er is geen geluid of u hoort een brommend geluid:	1. Controleer of de voedingskabel van de versterker is aangesloten. 2. Controleer of de schakelaar aan de voorzijde van de versterker goed staat (zie pagina 27-30). 3. Test dit door het luisterkussen te verplaatsen naar een andere stoel. (De bromtoon kan het gevolg zijn van elektrische stoorvelden in de kamer.) 4. Als u gebruikmaakt van aansluitoptie A, Line out, moet u controleren of de gebruikte aansluiting GEEN geluidsingang voor een videocamera is (zie pagina 28 en/of de gebruiksaanwijzing van de tv). 5. Controleer uw TV's audio-instellingen (of geavanceerde audio-instellingen). Zorg ervoor dat de PCM instelling wordt geactiveerd. Houdt u er rekening mee dat de AutoMini Digital niet ondersteunt dwz. Dolby.
Het geluid is zwak:	1. Verhoog het volume op de versterker. 2. Als u gebruikmaakt van de microfoon, moet u controleren of deze is bevestigd aan de luidspreker van de tv en het geluid van de TV aan staat. 3. Controleer of het hoortoestel in de T- of MT-stand staat. 4. Controleer of het luisterkussen is aangesloten.
Het LOOP OK-lampje brandt niet:	1. Controleer of het luisterkussen is aangesloten. 2. Als het LOOP OK-lampje niet brandt hoewel het luisterkussen juist is aangesloten, is het luisterkussen defect. Zie 'Reparaties' verderop.
Het geluid komt niet overeen met het TV-beeld:	1. Als de versterker in serie is aangesloten met diverse externe apparaten (bv. videorecorder, dvd-speler, satellietontvanger) via de scartaansluiting, moet u de andere externe apparaten uitschakelen. 2. Als u gebruikmaakt van kabeltelevisie met een digibox maar naar een analoog kanaal kijkt, moet u de digibox uitschakelen. 3. Als u naar een dvd kijkt en het juiste beeld hebt maar het verkeerde geluid, moet u de Line out-kabel vanaf de LINE/DIGITAL-uitgang van de versterker aansluiten op de Line out-uitgang van de dvd-speler. 4. Als u opneemt via de videorecorder en ondertussen naar een ander tv-kanaal kijkt, moet u gebruik maken van optie D.
Er is geen geluid wanneer een videocamera op de TV is aangesloten om videobeelden te bekijken.	Als u gebruikmaakt van aansluitoptie C (scartkabel), probeert u dan of optie A, B of D wel werkt.
Het geluid ijlt voor op het beeld.	Regel het geluid met de Delay knop totdat geluid en beeld gesynchroniseerd lopen.

Reiniging en onderhoud

Gebruik een vochtige doek om de buitenzijde van de luisterhulp schoon te vegen. Gebruik nooit reinigings-producten of oplosmiddelen. Controleer af en toe of de kabels en aansluitingen in orde zijn.

Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een erkend vakman laten repareren. Probeer het product niet open te maken, want hierdoor vervalt de garantie. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen met uw leverancier.

Afvalverwerking

Dit product bevat elektrische of elektronische onderdelen en moet in verband met uw veiligheid en het milieu zorgvuldig worden afgevoerd. Neem contact op met uw plaatselijke gehoorspecialist over een correcte afvalverwerking van het product.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Bij het installeren: stel wanneer u begint het volume steeds in op het laagste niveau en pas het vervolgens geleidelijk aan tot een comfortabel niveau. U kunt uw gehoor beschadigen indien het volume te luid staat. Stoellus: Als u weet dat u een bijzonder gevoelige huid hebt, is het aan te raden om contact met de stoellus gedurende langere tijd te vermijden. Plaats de stoellus onder het zitkussen of draag bv. een lange broek om rechtstreeks contact van de huid met de stoellus terwijl u zit, te vermijden.
- Lage energiestraling (van bv. inbraakalarmen, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) is niet schadelijk voor het product. Deze typen straling kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het toestel veroorzaken.
- Let op: externe apparatuur die op het product wordt aangesloten, moet veilig zijn conform de vereisten van EN 60601-1-1, EN 60335-1 of EN 60065, voor zover van toepassing.

Onderdeelnummers en accessoires

AutoMini Digital Set, EU, 300 00 06. Inbegrepen in AutoMini Digital Set, EU:

AutoMini Digital	300 01 05
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Netadapter	200 10 37
Luisterkussen incl snoer 10 mtr	200 20 45
RCA-kabel met 3,5 mm-connector, 1,5 mtr	200 10 33
Audiokabel 3,5mm - 3,5mm, 1,5mtr	300 01 17

Accessoires:

Neklus met volumeregelaar	18 09 04 00
Aansluitkabel voor nekclus	200 20 26
FXT-microfoon met 3,5 mm-connector, 4 mtr	200 60 13
DIN-connector	16 337 300
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Technische gegevens

AutoMini luisterhulp

Analoge invoer:	>50 mV
Digitale invoer:	PCM ongecomprimeerde audio over S/PDIF
Uitgangsimpedantie:	4 ohm
Uitgangsvermogen:	10 W bij 4 ohm
Inregeltijd AGC:	50 ms
Uitregeltijd AGC:	35 s
Frequentiebereik:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Vervorming:	<1%
Signaal-ruisverhouding:	> 40 dB(A)
Geluidsvertraging:	Off en 50-180 ms
Afmetingen:	145 x 70 x 30 mm (circa 38 mm inclusief bevestigingsmateriaal)
Gewicht:	150 g (zonder netadapter)

Externe netadapter:

Primair 230V 50 Hz, secundair 18V DC, 0,8A

Luisterkussen:

Weerstand:	4 ohm
Afmetingen:	41 x 41 x 0,2 cm
Connector:	Luidsprekerplug (DIN, 2-polig)
Lengte aansluitkabel:	10 meter

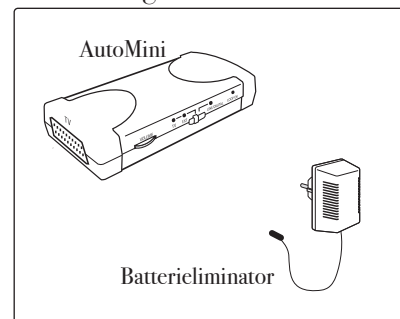
CE Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan AB Transistor Sweden.

Praktisk og enkel slyngeforsterker

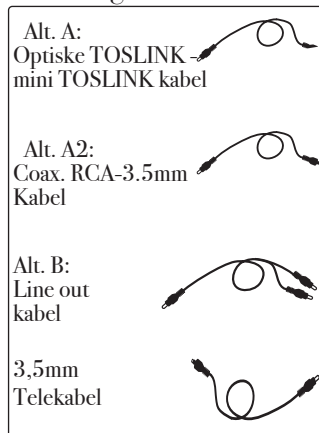
AutoMini er en personlig lydforsterker for høreapparatbrukere. Den er enkel å bruke og vil etter fullført tilkobling overføre lyden til høreapparatet med samme lydstyrke uansett hvilken styrke kilden er innstilt til. Den kan tilkobles til forskjellige lydkilder, for eksempel TV eller radio. Lydoverføringen kan skje gjennom en teleslynge i stolen eller en halsslynge. Den har ingen av/på bryter og er alltid på. Etter fullført tilkobling trenger du ikke foreta deg noe annet enn å slå på kilden og stille høreapparatet i T- eller MT-stilling for å lytte til programmet. Takket være det hendige formatet og den enkle tilkoblingen er forsterkeren lett å ta med seg. Det er jo praktisk om man ønsker å lytte til TV f.eks. på hytta, hos slekt og venner eller på et hotellrom. Ta derfor vare på denne bruksanvisningen og alle ledningene som følger med!

Systemets deler. Dette medfølger:

Forsterker og batterieliminatør



Tilkoblingskabler

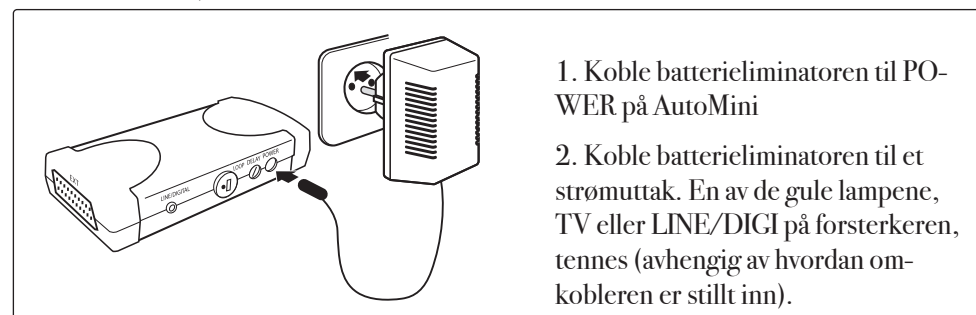


Slynge for lytting



Tilkobling

1. Koble til strøm

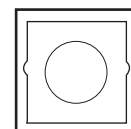


1. Koble batterieliminatøren til POWER på AutoMini
2. Koble batterieliminatøren til et strømuttak. En av de gule lampene, TV eller LINE/DIGI på forsterkeren, tennes (avhengig av hvordan omkobleren er stillt inn).

2. Overføring av TV-lyd

AutoMini kobles til TV-apparatet. Dersom man allerede har én eller flere eksterne enheter tilkoblet (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker) kan en av alternativene A, B, C eller D benyttes. For best lyd kvalitet og enkleste tilkobling anbefales i første rekke alternativ A, deretter alternativ B, C eller henholdsvis D.

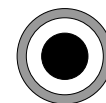
Tilkoblingsalternativ A1: Digital optisk



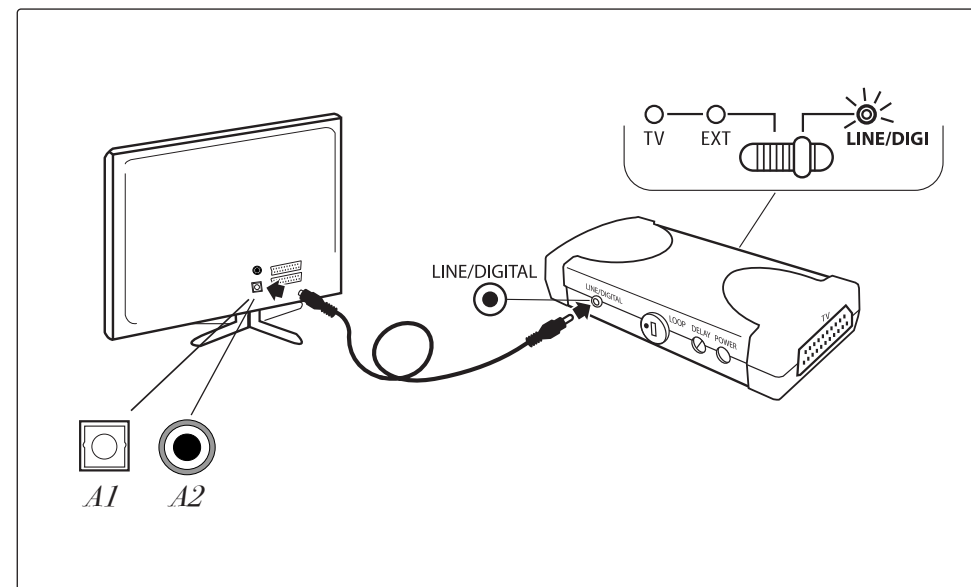
Sjekk om din TV har en digital lydutgang. Denne kontakten er ofte merket med "Digital Output (Optical)", men det varierer mellom forskjellige merker av TV-er (se TV-manual).

--> Hvis TV-en ikke har en digital lydutgang, gå til tilkoblingsalternativ B.

Tilkoblingsalternativ A2: Digital, Coax (ekstra tilbehør)



Sjekk om din TV har en digital Coax utgang (vanligvis merket "Digital Out-put (Coax)"). Bruk en Coax. RCA-3,5 mm kabel for å koble til TV-en (bestilles separat).



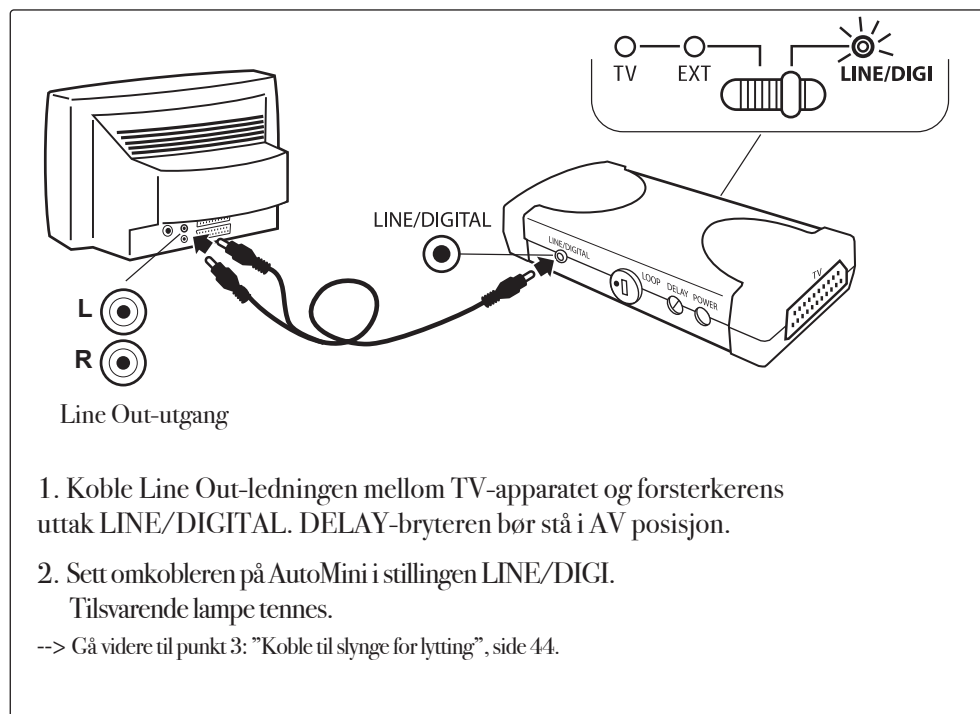
Tilkoblingsalternativ B: RCA linje ut eller 3,5 mm lydutgang jack



Sjekk om din TV har en Line Out-utgang (vanligvis på baksiden av TV-en, se TV bruksanvisningen). Bruk RCA linjeutgangen kabel for å koble AutoMini:

--> Hvis TV-apparatet ditt ikke har Line Out-utgang, går du videre til tilkoblingsalternativ C.

OBS! Noen TV-apparater har en lydinnngang i front eller på siden som ser ut som en Line Out-utgang, men som IKKE kan sende lyd til en forsterker. Den er som oftest merket "Audio" og sitter ved siden av uttak merket "Video" og "S-Video". (Se bruksanvisningen for TV-apparatet.)



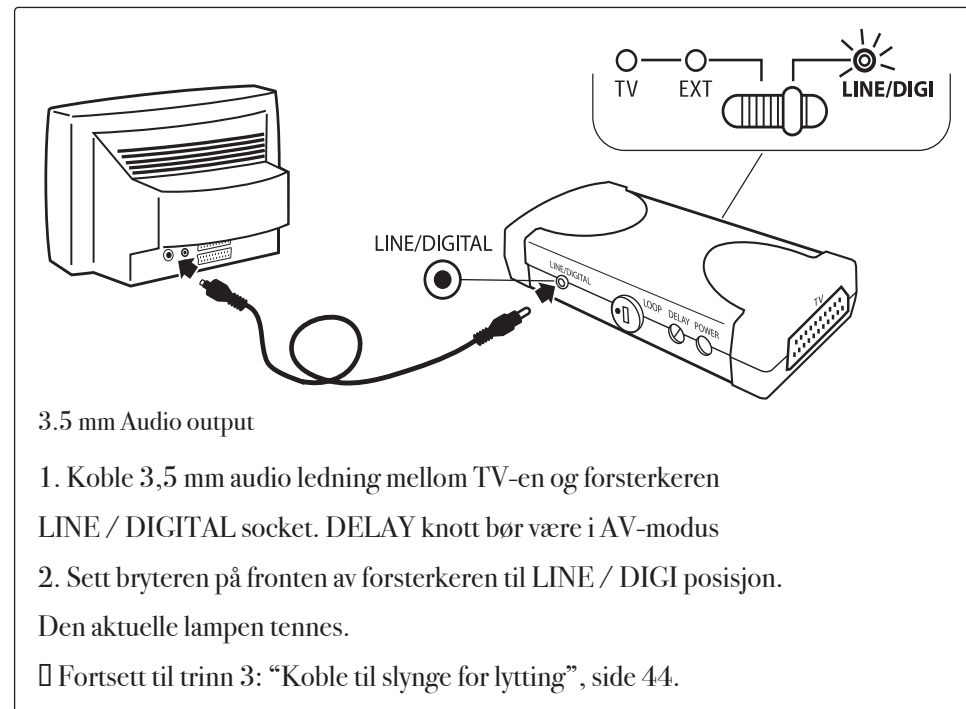
Line Out-utgang

1. Koble Line Out-ledningen mellom TV-apparatet og forsterkerens uttak LINE/DIGITAL. DELAY-bryteren bør stå i AV posisjon.

2. Sett omkobleren på AutoMini i stillingen LINE/DIGI. Tilsvarende lampe tennes.

--> Gå videre til punkt 3: "Koble til slynge for lytting", side 44.

Hvis TV-en ikke har en Line Out-utgang sjekke om den har en 3,5 mm audio output jack (kan plasseres både på forsiden og baksiden av TV). Hvis ja, bruker du 3,5 mm audio kabel for å koble AutoMini:



3.5 mm Audio output

1. Koble 3,5 mm audio ledning mellom TV-en og forsterkeren

LINE / DIGITAL socket. DELAY knott bør være i AV-modus

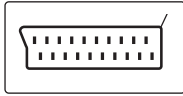
2. Sett bryteren på fronten av forsterkeren til LINE / DIGI posisjon.

Den aktuelle lampen tennes.

□ Fortsett til trinn 3: "Koble til slynge for lytting", side 44.

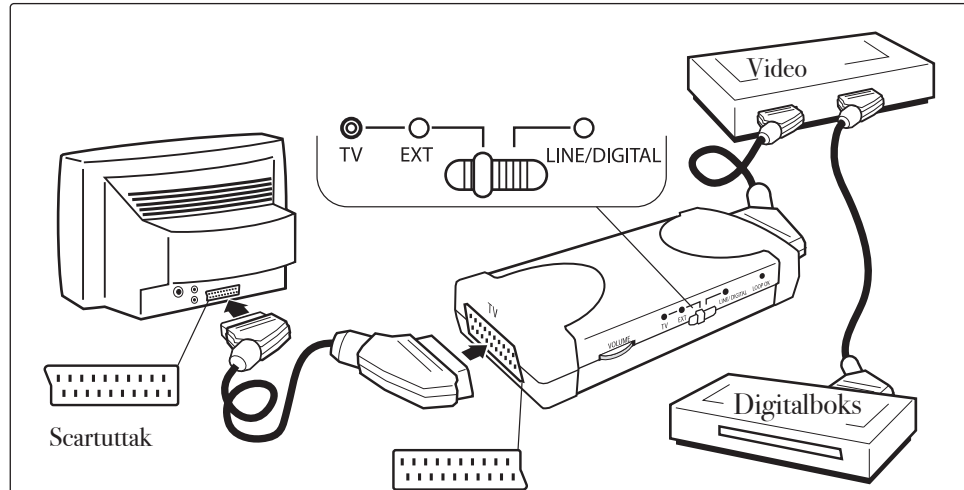
Hvis TV-en ikke har en Line Out eller en 3,5 mm lydutgang, gå videre til tilkoblingsalternativ C.

Vær oppmerksom! Noen TV-er har en lyd-inngang foran eller på siden som ser som en Line Out-utgang, men som ikke er i stand til å overføre soundt o en forsterker. Dette er vanligvis merket "Audio", og ligger ved siden av kontaktene merket "Video" og "S-Video" (se TV bruksanvisningen).

Tilkoblingsalternativ C: Scartkontakt (Ekstra tilbehør)

Kontroller om TV-apparatet har et scartuttak. Det gjør ingenting om dette er opptatt.

--> Hvis det ikke har det, går du til tilkoblingsalternativet D.



1. Koble AutoMini til TV-apparatet med scartkabelen. Hvis TV-apparatet har mer enn ett scartuttak, skal du bruke det uttaket som er anbefalt for video. (vanligvis Scart 1 eller AV1). Se bruksanvisningen for TV-apparatet.

Hvis TV-apparatets scartuttak er opptatt av én eller flere eksterne enheter (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker), kobler du AutoMini inn mellom TV-en og de eksterne enhetene. Enhetene som kobles til TV-en, skal være seriekoblet (se bildet over). DELAY-bryteren (på baksiden) bør stå i AV posisjon.

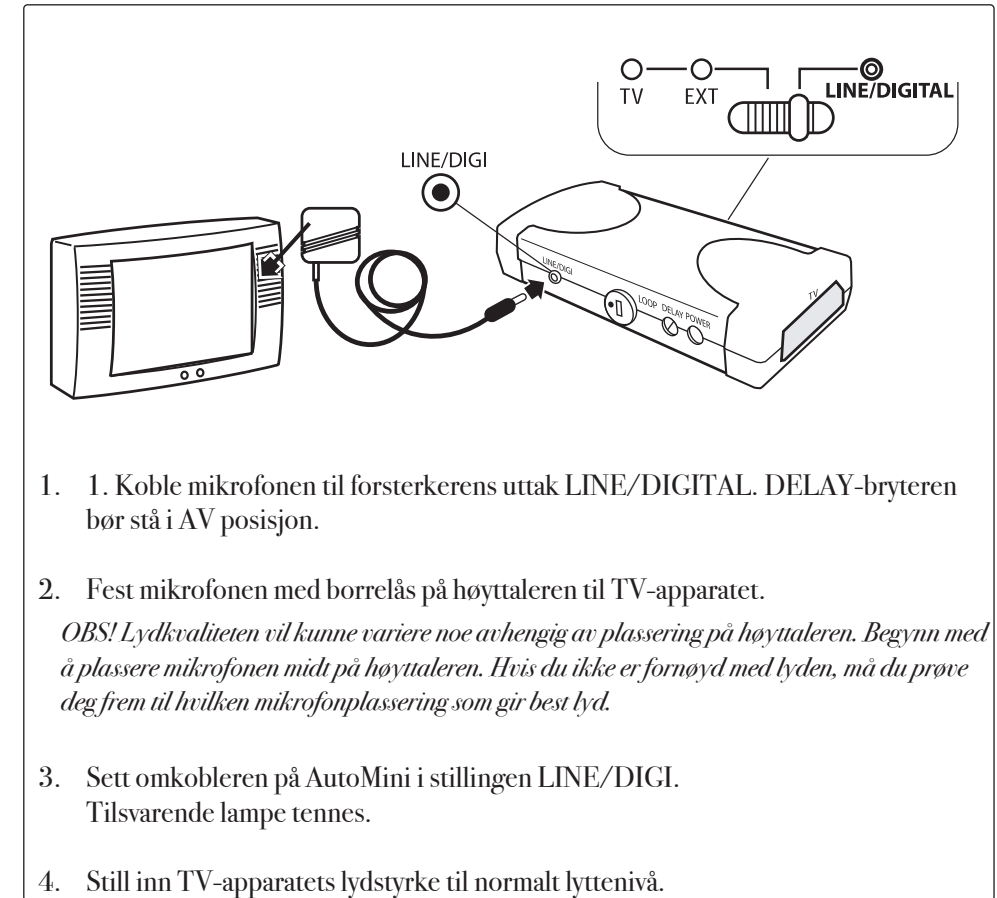
2. Sett omkobleren på AutoMini i stillingen TV EXT. En av lampene TV eller EXT vil lyse, avhengig av om det er TV-en eller den eksterne enheten som brukes for øyeblikket.

--> Gå videre til punkt 3: "Koble til slynge for lytting", side 39.

OBS! Når tilkoblingen er riktig, endres bilde og lyd på TV-en automatisk til den programkilden du har valgt (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker). Hvis du ser på video, DVD, satellit-TV eller en annen ekstern enhet og deretter skifter til en vanlig analog TV-kanal, kan du imidlertid i visse tilfeller få feil lyd på TV-en. Slå da av den eksterne enheten, eller eventuelt alle eksterne enheter, for å få riktig lyd. Dette fenomenet kan aldri oppstå hvis du bruker tilkoblingsalternativene A, B eller D.

Tilkoblingsalternativ D: Mikrofon (Ekstra tilbehør)

Hvis TV-apparatet ikke har uttak for Optisk, Line Out eller scart, skal du bruke FXT mikrofon (bestilles separat).



1. Koble mikrofonen til forsterkerens uttak LINE/DIGITAL. DELAY-bryteren bør stå i AV posisjon.

2. Fest mikrofonen med borrelås på høyttaleren til TV-apparatet.

OBS! Lydkvaliteten vil kunne variere noe avhengig av plassering på høyttaleren. Begynn med å plassere mikrofonen midt på høyttaleren. Hvis du ikke er fornøyd med lyden, må du prøve deg frem til hvilken mikrofonplassering som gir best lyd.

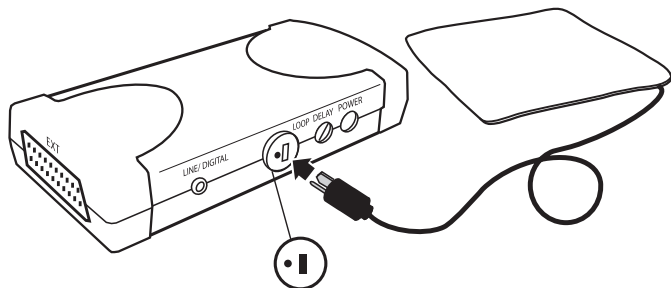
3. Sett omkobleren på AutoMini i stillingen LINE/DIGI. Tilsvarende lampe tennes.

4. Still inn TV-apparatets lydstyrke til normalt lyttenivå.

3. Koble til slynge for lytting

Velg hvordan du vil lytte. Høreapparatbrukere kan lytte via en stolslynge, liten gulv-slynge, eller en halsslynge med styrkereglulator. (I settet "AutoMini Digital Set" følger stolslynge med, mens halsslyngen må kjøpes separat)

Lyttealternativ A: Via Stolslynge



1. Skru volumkontrollen på AutoMini til laveste nivå (for å unngå for høy lyd i begynnelsen). DELAY-bryteren bør stå i AV posisjon.
2. Sett kontakten til stolslyngen i LOOP-uttaket på AutoMini. Den grønne lampen LOOP OK tennes.
3. Plasser stolslyngen på sitteplassen.
4. Legg den tilhørende ledningen slik at ingen kan snuble i den.
5. Sett høreapparatet i T- eller MT-stilling, og sitt på stolslyngen når du lytter.
6. Juster volumkontrollen på AutoMini til et behagelig lydnivå.

Lyttealternativ B: Via halsslynge (ekstra tilbehør)

Et alternativ til stolslyngen er vår halsslynge med volumkontroll. (Selges separat). Den tilkobles AutoMini via tilkoblingsledningen som beskrevet i punkten 1 og 2 over, men og bæres rundt halsen. Sett høreapparatet i T- eller MT-stilling.

Synkronisering av lyd - DELAY-bryteren

Usynkronisert lyd kan forekomme i både LED, LCD og PLASMA-TV. Om lyden ikke er synkron med bilde kan man justere dette med DELAY-bryteren. Juster til det beste resultatet oppnås!

4. Automatisk volumkontroll

Forsterkeren har automatisk volumkontroll (såkalt AGC = Automatic Gain Control), noe som innebærer at lydnivået i stol- eller halsslyngen holdes konstant selv om lydnivået på TV-en endres. Ved behov kan du justere lydnivået med volumregulatoren på AutoMini forsterkeren. Dette trenger du normalt bare å gjøre én gang.

Feilsøking

Feiltype	Tiltak
Det høres ingen lyd, eller det høres brumming:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at batterieliminatoren er koblet. 2. Kontroller at omkobleren er riktig innstilt (se side 35-38). 3. Prøv å flytte stolslyngen til en annen sitteplass. (Brummingen kan skyldes elektriske felter i rommet.) 4. Hvis du bruker tilkoblingsalternativ B, Line Out, skal du kontrollere at uttaket IKKE er en lydinnngang for videokamera (se s. 36 og/eller bruksanvisningen for TV-apparatet). 5. Sjekk dine TV's innstillinger for lyd (eller avanserte lydinnstillinger). Kontroller at PCM innstillingen er aktivert. Vær oppmerksom på at AutoMini Digital støtter ikke i.e. Dolby.
Lyden er svak:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Øk volumet på AutoMini. 2. Hvis du bruker mikrofon, må du kontrollere at det er lyd i høyteren og at mikrofonen er plassert på høyterefronten. 3. Kontroller at høreapparatet står i T- eller MT-stilling. 4. Kontroller at stol- eller halsslyngen er tilkoblet.
Lampen LOOP OK er slukket:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at slyngen er tilkoblet. 2. Hvis LOOP OK er slukket til tross for at slyngen er riktig tilkoblet, kan slyngen være defekt. Se "Reparasjoner" lengre ned.
Lyden stemmer ikke overens med TV-bildet:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvis AutoMini er seriekoblet med flere eksterne enheter (f.eks. videospiller, DVD-spiller, satellittboks) via scartinnngangen, skal du slå av de andre eksterne enhetene. 2. Hvis du har kabel-TV med digitalboks, men ser på en analog kanal, skal du slå av digitalboksen. 3. Hvis du ser på DVD-film og har riktig bilde, men feil lyd, må du koble Line Out-ledningen fra AutoMini's LINE/DIGITAL-utgang til DVD-spillerens Line Out-utgang. 4. Hvis du spiller inn på videospilleren og samtidig ser på en annen TV-kanal, må du bruke tilkoblingsalternativ D.
Ingen lyd høres når et videokamera kobles til TV-en for avspilling.	Hvis du bruker tilkoblingsalternativ C (scartkabel), kan du prøve tilkoblingsalternativ A, B eller D i stedet.
Lyden stemmer ikke med bilde.	Juster med DELAY-bryteren til lyd/bilde blir synkront.

Rengjøring og vedlikehold

Støvsug AutoMini og stolslyngen med en myk børste eller en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler for rengjøring av AutoMini. Kontroller nå og da at ledninger og innkoblinger er hele.

Reparasjoner

Hvis ditt hørstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri åpne produktet selv. Det fører til at garantien opphører (du kan imidlertid ta av det grå stofftrekket på stolslyngen). Ta kontakt med det stedet der utstyret ble anskaffet fra (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.

Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Kontakt hjelpemiddelsentralen eller forhandleren for informasjon om hvordan avfallet skal behandles.

Generelle forsiktighetsregler

- Ved installasjon: Begynn alltid med volumkontrollen på AutoMini innstilt på det laveste nivå, og øk deretter volumet til en behagelig lydstyrke. For høy lydstyrke kan skade hørselen.
- Stolslyngen: Hvis du har ekstremt sensibel hud, kan det være fornuftig å unngå langvarig hudkontakt med stolslyngen. Plasser stolslyngen under stolputen, eller bruk for eksempel bukser slik at du unngår direkte hudkontakt med stolslyngen når du sitter på den.
- Stråling som inneholder lav energi (f.eks. fra innbruddsalarmer, romovervåkingsystemer, radioutstyr og mobiltelefoner).

Artikkelnumre og tilbehør

AutoMini Digital Set, EU, 300 00 06. Inngår i AutoMini Digital Set, EU:

AutoMini Digital	300 01 05
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Batterieliminatør	200 10 37
Stolslynge	200 20 45
Kabel RCA 3,5 mm kontakt, 1,5 m	200 10 33
Telekabel 3,5mm-3,5mm, 1,5m	300 01 17

Tilbehør:

Halslynge med volumkontroll	18 09 04 00
Tilkoblingsledning for halslynge	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm kontakt, 4 m	200 60 13
DIN-kontakt	16 337 300
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniske data**AutoMini m/scart**

Analog inngang:	>50 mV
Digital inngang:	PCM ukomprimert lyd over S/PDIF
Utgangsbelastning:	4 ohm
Uteffekt:	10 W ved 4 ohm
Innsvingningstid:	50 ms
Utsvingningstid:	35 s
Frekvensomfang:	80 Hz-8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Forvrengning:	<1%
Signal/støy-forhold:	>40dB A-veid
Delay av lyd:	Av; og 50-180 ms
Mål:	145 x 70 x 30 mm (med feste ca. 38 mm)
Vekt:	150 g (uten nettadapter)

Batterieliminatør:

Pluggadapter, primær 230 V 50 Hz, sekundær 18V DC, 0,8A

Stolslyngen:

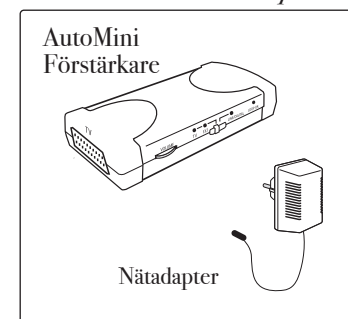
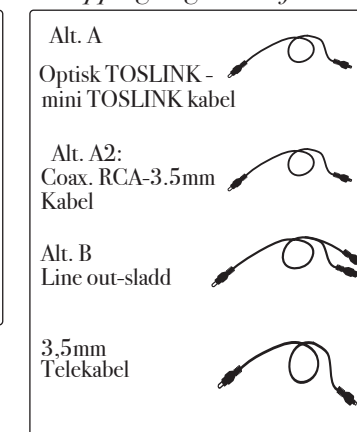
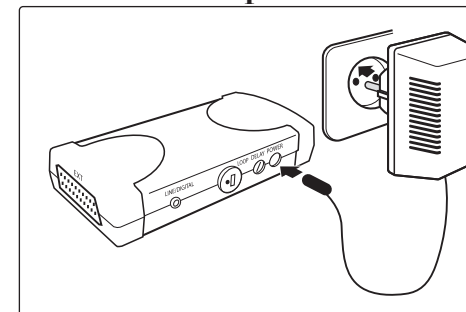
Motstand:	4 ohm
Dimensjoner:	41 x 41 x 0,2 cm
Kontakt:	SP "strekkepunkt"
Ledningslengde:	10 meter

CE Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til AB Transistor Sweden.

Praktisk och enkel slingförstärkare

AutoMini är en personlig förstärkare för personer med hörapparat. Den förstärker och överför ljud från t.ex. en TV. Förstärkaren är lätt att använda och ger möjlighet till flera alternativa inkopplingar, både då det gäller upptagning av TV-ljudet och lyssning. När du gjort hela inkopplingen behöver du inte göra något när du ska lyssna på TV, förstärkaren är alltid på. Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge.

Tack vare det behändiga formatet och den enkla inkopplingen kan man lätt ta med sig förstärkaren. Det är praktiskt när man vill kunna lyssna på TV t.ex. i sommarstugan, hos sina bekanta eller på hotellrummet. Spara därför denna bruksanvisning och alla medföljande sladdar!

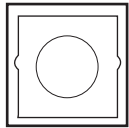
Systemets delar. Detta medföljer:**Förstärkare och nätadapter****För upptagning av TV-ljud****Slinga för lyssning****Anslutning****1. Ansluta nätadaptern**

1. Anslut nätadaptern till uttaget POWER på förstärkaren.
2. Anslut nätadaptern till ett eluttag. Någon av de gula lamporna TV eller LINE/DIGI på förstärkarens sida tänds (beroende på hur omkopplaren är ställd).

2. Upptagning av TV-ljudet

Förstärkaren ska anslutas till TV-apparaten. Förstärkaren fungerar lika bra om man redan har en eller flera externa enheter anslutna till TV-apparaten (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare). Det finns fyra olika sätt att överföra ljudet. För bästa ljudkvalitet och enklaste inkoppling rekommenderas i första hand alternativ A, och därefter alternativ B, C och D. Observera att alternativ D kräver extra tillbehör för inkoppling.

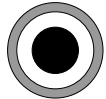
Inkopplingsalternativ A1: Digital, optisk inkoppling



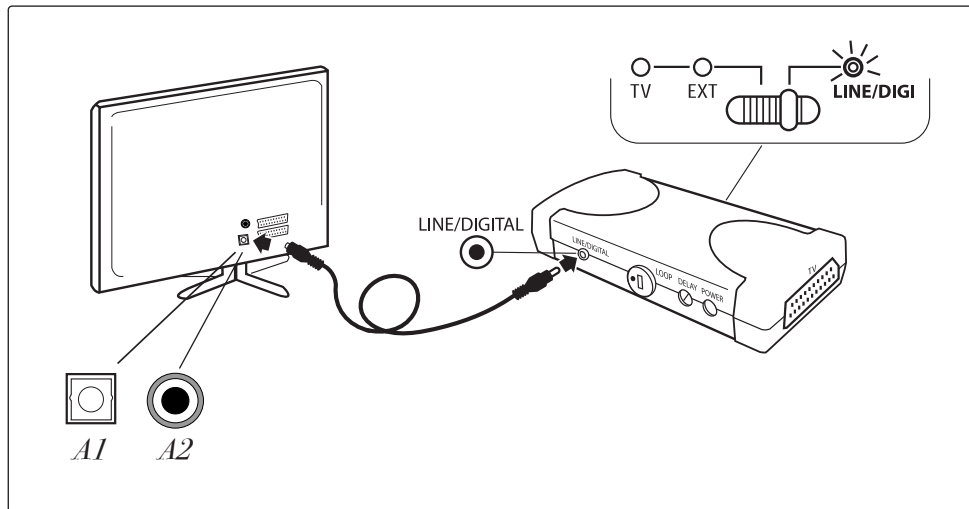
Kontrollera om din TV har en digital ljudutgång. Detta uttag är ofta uppmärkt med "Digital Output (Optical)", men det varierar mellan olika TV-fabrikat (se TV:ns bruksanvisning).

--> Om din TV inte har en digital ljudutgång, gå vidare till inkopplingsalternativ B.

Inkopplingsalternativ A2: Digital, Coax inkoppling (extra tillbehör)



Kontrollera om din TV har en digital koaxial utgång (vanligen märkt "Digital Out-put (Coax)"). Använd en koaxial RCA-3,5 mm kabel för att ansluta till TV: n (beställs separat).



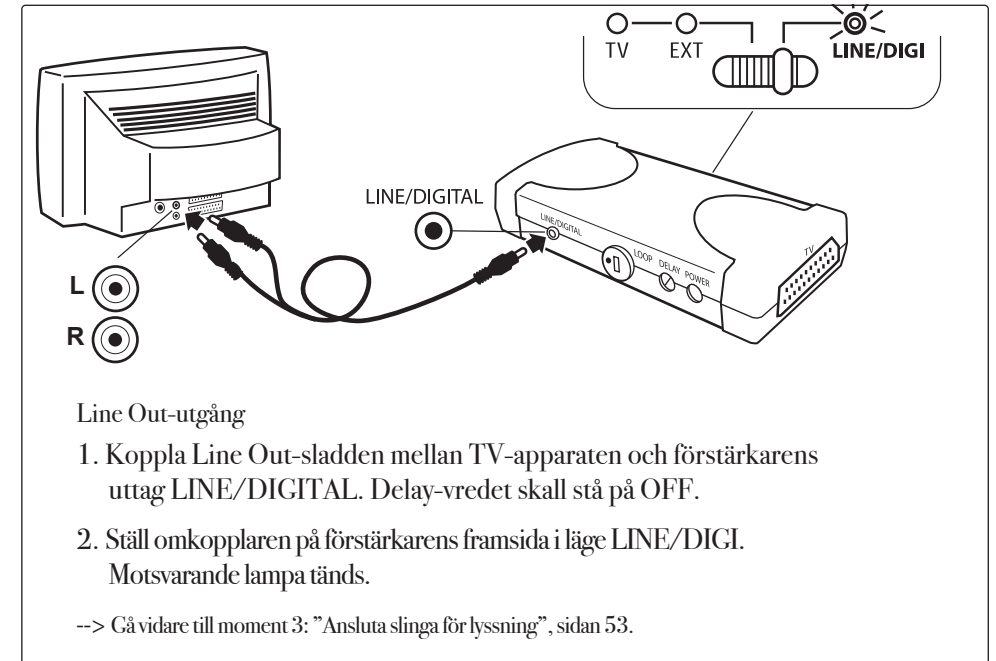
Inkopplingsalternativ B: RCA Line out eller 3,5 mm hörlursutgång



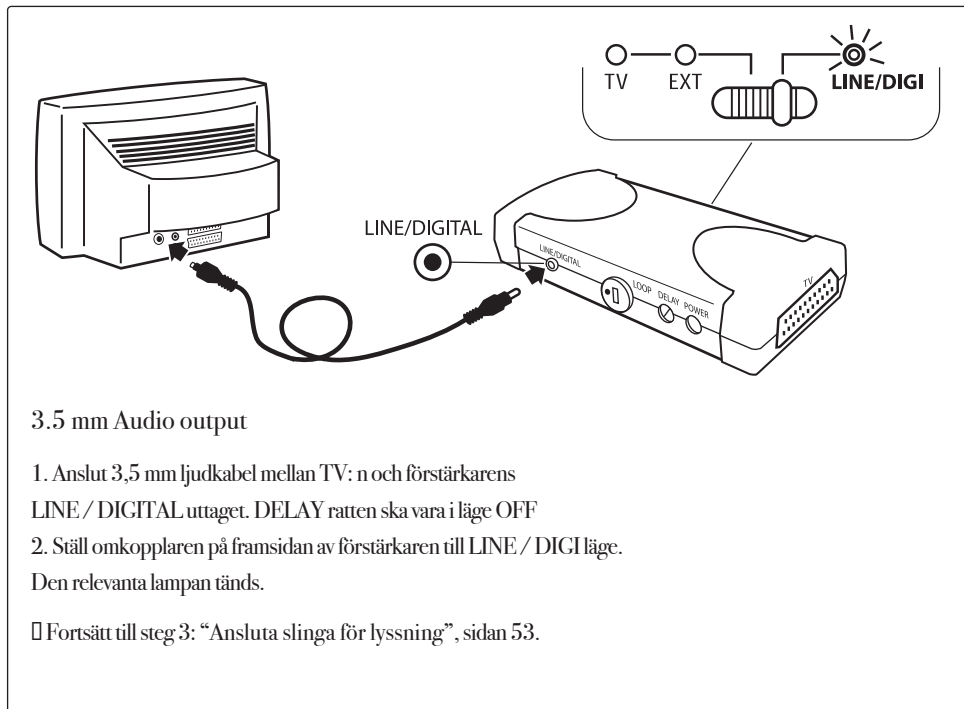
Kontrollera om din TV har en Line Out utgång (vanligtvis på baksidan av TV: n, se TV: ns användarmanual). Använd RCA Line out anslutningskabel för att ansluta AutoMini:

--> Om din TV inte har en analog Line Out-utgång, gå vidare till inkopplingsalternativ C.

OBS! Vissa TV-apparater har en ljudutgång på framsidan eller på sidan som ser ut som en Line Out-utgång men som INTE kan sända ljud till en förstärkare. Den är oftast märkt "Audio" och sitter bredvid uttag märkta "Video" och "S-Video" (se TV:ns bruksanvisning).



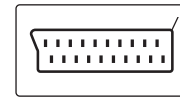
Om din TV inte har en Line output utgång men den har en 3,5 mm hörlursutgång (kan placeras både på fram- och baksidan av TV: n), använd 3,5 mm ljudkabel för att ansluta AutoMini.



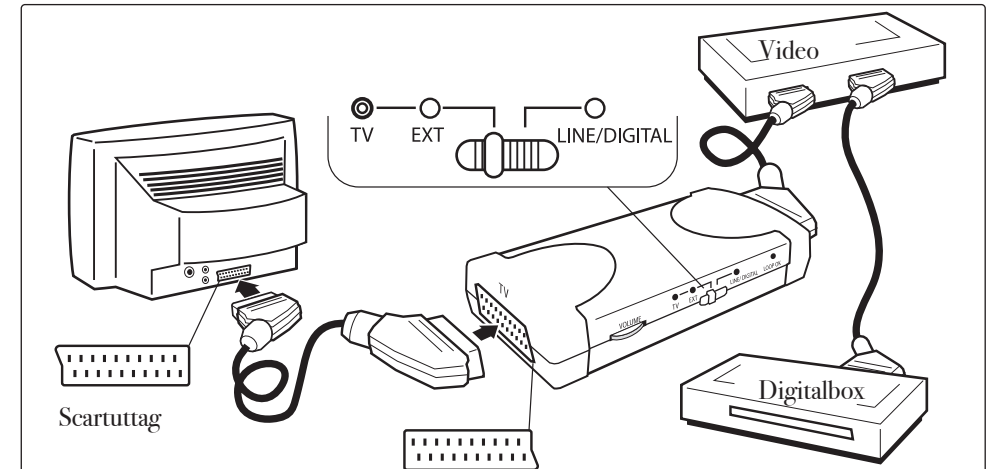
☐ Om din TV inte har en Line output eller en 3,5 mm ljudutgång, gå vidare till inkopplingsalternativ C.

OBS! Vissa TV-apparater har en ljudingång på framsidan eller på sidan som ser som en Line Out utgång men som inte kan överföra ljudet till en förstärkare. Detta är vanligtvis märkt "Audio" och ligger bredvid uttag märkt "Video" och "S-Video" (se TV: ns användarmanual).

Inkopplingsalternativ C: Scartkontakt (extra tillbehör)



Kontrollera om din TV har ett scartuttag. Det gör inget om detta är upptaget.
--> Om den inte har det, gå vidare till inkopplingsalternativ D.



1. Koppla förstärkaren till TV:ns scartuttag, detta med en SCART kabel som kan beställas separat.

Om TV:n har fler än ett scartuttag, använd det som TV:ns manual rekommenderar för video (vanligen Scart 1 eller AV1). Om TV:ns scartuttag är upptaget av en eller flera externa enheter (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare), koppla in förstärkaren mellan TV:n och de externa enheterna. De enheter som kopplas till TV:n ska vara seriekopplade (se bilden ovan). DELAY-vredet på AutoMinis baksida skall stå i läge OFF.

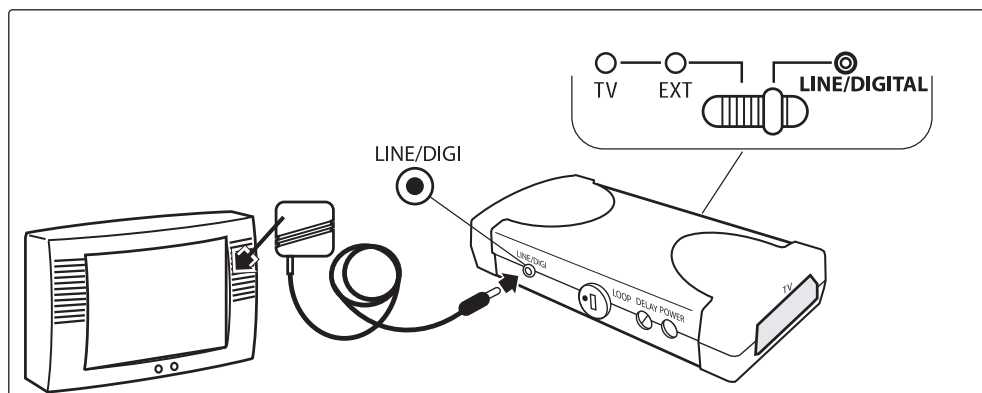
2. Ställ omkopplaren på förstärkarens framsida i läge TV EXT. Någon av lamporna TV och EXT lyser, beroende på om det är TV:n eller en extern enhet som används för tillfället.

--> Gå vidare till moment 3: "Ansluta slinga för lyssning", sidan 47.

OBS! Vid korrekt inkoppling ändras bild och ljud i TV:n automatiskt till den programkälla du valt (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare). Om du tittar på video, DVD, satellit-TV eller någon annan extern enhet och sedan växlar till en vanlig analog TV-kanal, kan du dock i vissa fall få fel ljud i TV:n. Stäng då av den externa enheten, eller ev. alla externa enheter, för att få rätt ljud. Detta fenomen kan aldrig inträffa om du använder inkopplingsalternativ A, B eller D.

Inkopplingsalternativ D: Mikrofon (extra tillbehör)

Om TV:n saknar uttag för digitalt ljud, Line Out eller scart, använd FXT-mikrofon (tillbehör, beställ separat) för att ta upp TV-ljudet.



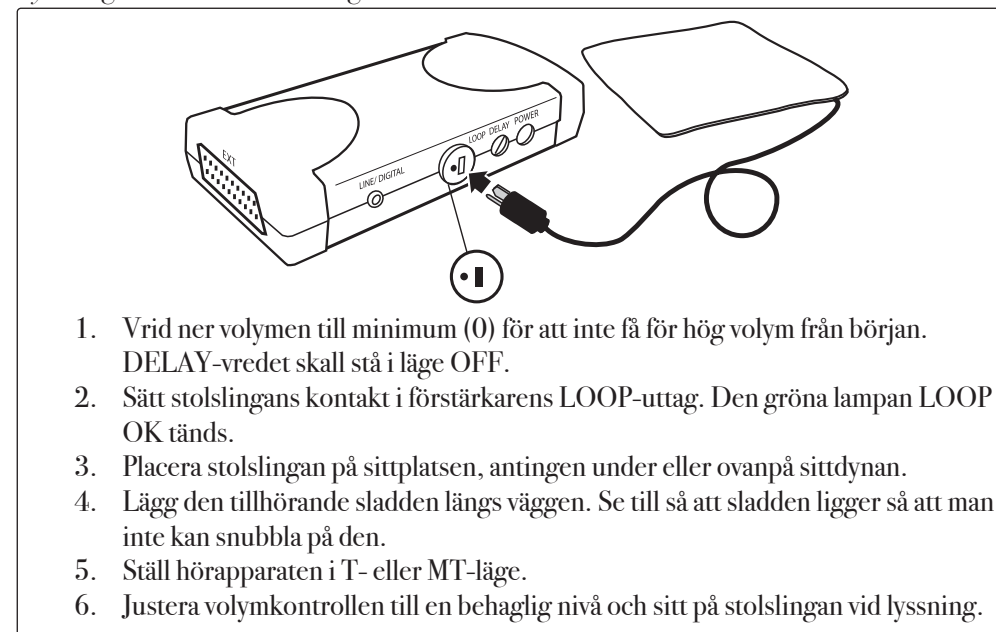
1. Anslut mikrofonen till förstärkarens uttag LINE/DIGI. DELAY-vredet skall stå i läge OFF.
2. Fäst mikrofonen med kardborreband på TV-apparatens högtalare.

OBS! Ljudets kvalitet varierar mellan olika delar av högtalaren. Börja med att placera mikrofonen mitt på högtalaren. Är du inte nöjd med ljudet, prova dig fram till vilken mikrofonplacering som ger bäst ljud.

3. Ställ omkopplaren på förstärkarens framsida i läge LINE/DIGI. Motsvarande lampa tänds.
4. Ställ TV-apparatens volym på normal lyssningsnivå.

3. Ansluta slinga för lyssning

Välj hur du vill lyssna på ljudet. Hörapparatbärare kan lyssna via den bipackade stolslingan eller vår halsslinga som kan köpas som tillbehör.

Lyssningsalternativ A: Stolslinga

1. Vrid ner volymen till minimum (0) för att inte få för hög volym från början. DELAY-vredet skall stå i läge OFF.
2. Sätt stolslingans kontakt i förstärkarens LOOP-uttag. Den gröna lampan LOOP OK tänds.
3. Placera stolslingan på sittplatsen, antingen under eller ovanpå sittdynan.
4. Lägg den tillhörande sladden längs väggen. Se till så att sladden ligger så att man inte kan snubbla på den.
5. Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge.
6. Justera volymkontrollen till en behaglig nivå och sitt på stolslingan vid lyssning.

Lyssningsalternativ B: Halsslinga (extra tillbehör)

Ett alternativ till stolslingan är vår halsslinga med volymkontroll. Säljs separat. Installeras enligt punkt 1-2 ovan och bärs runt halsen. Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge.

Synkronisering av ljud - DELAY-vredet

Osynkroniserat ljud kan förekomma från vissa TV-apparater (främst LCD, PLASMA och LED-TV). Om ljudet ej är synkroniserat med bilden (ljudet ligger före bilden) kan du justera detta med vredet märkt DELAY på AutoMini Digital's baksida. Öka fördröjningen av ljudet genom att vrida DELAY medurs tills du upplever att ljudet är synkroniserat med bilden. Detta behöver endast göras en gång.

4. Automatisk volymkontroll

Förstärkaren har automatisk volymkontroll (s.k. AGC = Automatic Gain Control), vilket innebär att ljudnivån i slingan hålls konstant, även om ljudnivån på TV:n ändras. Vid behov kan du justera ljudnivån med volymreglaget på förstärkaren. Detta behöver du normalt bara göra en gång.

Felsökning

Typ av fel	Åtgärd
Inget ljud hörs, eller ljudet brummar:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att förstärkarens nätsladd sitter inkopplad. 2. Kontrollera att omkopplaren på förstärkarens framsida är rätt inställd för det inkopplingsalternativ du valt (se sid 43-46). 3. Prova att flytta stolslingan till en annan sittpåls. (Brummet kan bero på elektriska fält i rummet.) 4. Använder du inkopplingsalternativ B (Line Out) kontrollera att uttaget INTE är en ljudingång för videokamera (se s. 44 och/eller TV:ns bruksanvisning). 5. Kontrollera dina TV-apparaters ljudinställningar (eller avancerade ljudinställningar). Se till att inställningen PCM aktiveras. Observera att AutoMini Digital stöder inte ex. Dolby.
Ljudet är svagt:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öka volymen på förstärkaren. 2. Om du använder mikrofon, kontrollera att den sitter fast på TV:ns högtalare och att TV:ns volym är på. 3. Kontrollera att hörapparaten står i T- eller MT-läge. 4. Kontrollera att stolslingan är inkopplad. Sitt på stolslingan.
Lampan LOOP OK är släckt:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att stolslingan är inkopplad. 2. Om LOOP OK är släckt trots att stolslingan är rätt inkopplad är stolslingan trasig. Se "Service" nedan.
Ljudet stämmer inte överens med TV-bilden:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Om förstärkaren är seriekopplad med fler externa enheter (t.ex. video, DVD, satellitbox) via scartingången, stäng av de andra externa enheterna. 2. Om du har kabel-TV med digitalbox men tittar på en analog kanal, slå av digitalboxen. 3. Vi inkopplingsalternativ B och om du tittar på DVD-film och har rätt bild men fel ljud, koppla Line-Out-sladden från förstärkarens LINE/DIGITAL-utgång till DVD-spelarens Line-Out-utgång. 4. Om du spelar in på videon och tittar på en annan TV-kanal, använd inkopplingsalternativ D.
Inget ljud hörs när en videokamera kopplas till TV:n för uppspelning.	Om du använder inkopplingsalternativ C (scartkabel) prova inkopplingsalternativ A,B eller D istället.
Ljudet kommer före bilden.	Justera med hjälp av vredet DELAY tills ljudet är synkroniserat.

Rengöring och underhåll

Dammsug förstärkarens utsida och stolslingans sittkudde med en mjuk borste. Använd en lätt fuktad trasa för att torka av förstärkaren utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela.

Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla (du får däremot ta av det grå tygfodralet från stolslingan). Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.



Avfallshantering

Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- Vid installation: börja alltid med volymkontrollen i min-läge och öka volymen successivt till en behaglig nivå. För hög ljudvolym kan skada hörseln.
Stolslingan: Om du vet med dig att du har extremt känslig hud kan det vara bra att undvika långvarig hudkontakt med stolslingan. Placera stolslingan under sittdynan eller använd exempelvis byxor för att undvika direkt hudkontakt med stolslingan när du sitter på den.
- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobilte-

Artikelnummer och tillbehör

AutoMini Digital Set, EUm 300 00 06. Ingår i AutoMini Digital Set, EU:

AutoMini Digital	300 01 05
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 99
Nätadapter	200 10 37
Stolslinga	200 20 45
Telekabel 3,5 mm - 3,5mm, 1,5 m	300 01 17
Kabel RCA 3,5 mm jack, 1,5 m	200 10 33

Tillbehör:

Hals slinga med volymkontroll	18 09 04 00
Anslutningssladd för hals slingan	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm jack, 4 m	200 60 13
Adapter för två mikrofoner	200 90 01
DIN-kontakt	16 337 300
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniska data

AutoMini förstärkare

Analog input :	>50 mV
Digital input:	PCM okomprimerat ljud overS/PDIF
Utgångsbelastning:	4 Ohm
Utteffekt:	10 W vid 4 Ohm
insvängningstid:	50 ms
utsvängningstid:	35 s
Frekvensomfång:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distorsion:	<1%
Signal/brusförhållande:	>40dB A-vägt
Fördrojning av ljud:	Off samt 50-180 ms
Mått:	145 x 70 x 30 mm (med uppfästning ca 38 mm)
Vikt:	150 g (utan nätadapter)

Extern nätadapter:

Pluginadapter, primär 230V 50Hz, sekundär 18V DC, 0,8A

Stolslingan:

Resistans:	4 Ohm
Dimensioner:	41 x 41 x 0,2 cm
Kontakt:	SP "Streckpunkt"
Sladdlängd:	10 meter



Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till AB Transistor Sweden.

SVERIGE / SERVICE:

AB Transistor Sweden
Bergkällavägen 23
192 79 Sollentuna

Tel: 08-545 536 30

Fax: 08-545 536 39

info@transistor.se

www.transistor.se

NORGE:

GN ReSound AS
Brynsveien 13
Postboks 132 Sentrum
0102 Oslo

Telefon: 22 47 75 30

Telefaks: 22 47 75 50

info@gnresound.no

www.gnresound.no

INTERNATIONAL INQUIRIES:

AB Transistor Sweden
Bergkällavägen 23
SE-192 79 Sollentuna, Sweden

Tel: +46 8 545 536 30

Fax: +46 8 545 536 39

info@transistor.se

www.transistor.se

MANUFACTURER:

in the sense of EU Medical Device Directive
93/42/EEC:

AB Transistor Sweden

Bergkällavägen 23

SE-192 79 Sollentuna, Sweden

Service and product-related questions: see
contact details for each country or
"International inquiries".